



- Ⓓ Bedienungsanleitung
Energystation
- ⒼⒷ Directions for use
Energy station
- Ⓕ Mode d'emploi
Station d'énergie
- ⒼⓃ Gebruiksaanwijzing
Energystation
- ⒼⓅ Manual de instruções
Posto de energia
- ⒻⒽ Käyttöohje
Energia-asema
- ⒼⓇ Οδηγία χρήσης
Σταθμός παροχής ενέργειας
- ⒼⒾ Istruzioni per l'uso
Power Station



Art.-Nr.: 10.915.00

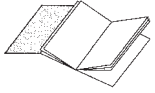
I.-Nr.: 01012

EGS **2600**

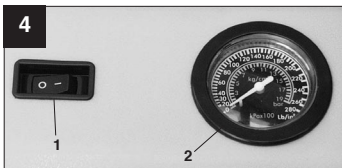
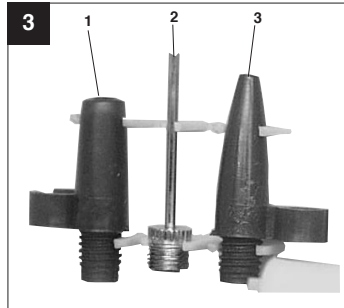
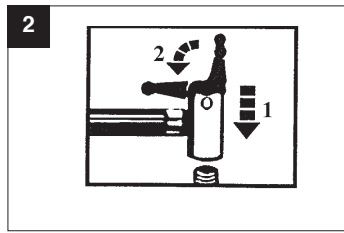
Art.-Nr.: 10.915.01

I.-Nr.: 01012

EGS **2600** GB



- Ⓓ Bitte Seite 2-3 ausklappen
- Ⓔ Please pull out pages 2-3
- Ⓕ Veuillez ouvrir les pages 2 à 3
- Ⓝ Gelieve bladzijden 2-3 te ontvouwen
- Ⓟ Desdobre as páginas 2-3
- Ⓝ Käännä sivut 2-3 auki
- Ⓝ Παρακαλούμε ανοίξτε τις σελίδες 2-3



D

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



1. Wichtige Hinweise!

- Kontrollieren Sie die Energiestation vor jeder Verwendung auf Beschädigung.
- Netzspannungswert (230V ~50Hz) einhalten.
- Bitte beachten Sie, daß beim unsachgemäßen Umgang mit Elektrogeräten Gefahren entstehen können, die möglicherweise von Kindern nicht erkannt werden.
- Halten Sie Kinder von der Kfz-Batterie und Energiestation fern.
- Defekte oder beschädigte Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Bedienungsanleitung angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Vor Regen, Spritzwasser und Feuchtigkeit schützen.
- Nicht auf geheizten Untergrund stellen.
- Bei Nichtgebrauch stets die Energiestation ausschalten.
- Beim Aufladen der Kfz-Batterie sowie beim Auffüllen von Säure bzw. Nachfüllen von destilliertem Wasser unbedingt eine Schutzbrille und säurefeste Handschuhe tragen! Es besteht durch die ätzende Säure erhöhte Verletzungsgefahr!
- **Vorsicht!** Batteriesäure ist ätzend. Säurespritzer auf Haut und Kleider sofort mit Seifenlauge abwaschen. Säurespritzer im Auge sofort mit Wasser spülen (15 min.) und Arzt aufsuchen.
- Beim Aufladen der Kfz-Batterie darf keine Kleidung aus synthetischen Stoffen getragen werden, um Funkenbildung durch elektrostatische Entladung zu vermeiden.
- Achtung! Flammen und Funken vermeiden. Beim Laden wird explosives Knallgas frei.

- Die Energiestation beinhaltet Bauteile, wie z.B. Schalter und Sicherung, die möglicherweise Lichtbogen und Funken erzeugen. Unbedingt auf gute Belüftung in der Garage oder Raum achten.
- Achtung! Bei stechenden Gasgeruch besteht akute Explosionsgefahr. Gerät nicht abschalten. Ladezangen nicht entfernen. Raum sofort gut lüften. Kfz-Batterie von einem Kundendienst überprüfen lassen.
- Laden Sie nicht mehrere Batterien gleichzeitig.
- Laden Sie keine nicht ladefähigen Batterien.
- Beachten Sie die Hinweise des Kfz-Batterieherstellers.
- Angaben und Hinweise des Fahrzeugherstellers zum Batterieladen beachten.

Entsorgung

- Batterien: Nur über KFZ-Werkstätten, spezielle Annahmestellen oder Sondermüll-Sammelstellen.
- Erkundigen Sie sich in der örtlichen Gemeinde.

Wichtig!

- Die Energiestation ist mit einer wartungsfreien Akku-Batterie ausgestattet. Sie wird teilaufgeladen angeliefert.
- Vor der ersten Inbetriebnahme muß der Akku der Energiestation voll aufgeladen werden!
- Bei längerem Nichtgebrauch der Energiestation entlädt sich der Akku selbständig.
- Verwenden Sie zum Laden nur das mitgelieferte Netzteil.

Kompressor

- Reinigen Sie Ihre Kleidung nie mit Druckluft.
- Blasen Sie keine Personen oder Tiere mit Druckluft an.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze frei von Verunreinigungen.
- Der Kompressor darf keinen Staub oder sonstige Verunreinigungen ansaugen.
- Benutzen Sie den Kompressor nicht für Hochdruckreifen wie z. B. Lkw-Reifen, Traktor- oder Anhängerreifen.
- Falls Sie mehrere Reifen füllen wollen, so lassen Sie den Kompressor zwischen den einzelnen Befüllungen jeweils etwa 10 Minuten abkühlen. Die maximale Gerätelaufzeit darf 10 Minuten nicht überschreiten.

Umweltschutz

Bitte denken Sie daran, daß Verpackungsmaterial, verbrauchte Batterien oder defekte Akkus nicht in den Hausabfall gehören. Führen Sie diese stets ordnungsgemäßer Entsorgung zu.

2. Lieferumfang:

- 1 Energiestation mit Kompressor
- 1 Lade-Netzteil
- 1 Verbindungskabel mit Zigarettenanzünder - Stecker
- 1 Ventil-Adapterset

3. Technische Daten:

Akku:	12 V / 17 Ah
Ausgangsspannungen/ max. Stromaufnahme:	12 V/10 A über 1 Zigaretten- anzündersteckdose
Starthilfe:	12 V / 600 A, max. 5 sec.
Netzteil: Nennspannung	230 V ~ 50 Hz
Ausgang Netzteil: Nennspannung:	12 V
Nennstrom:	1000 mA
Nennleistung:	12 VA
Lampe:	12V / 3 W
Kompressor:	12V / 18 bar

4. Laden der Energiestation

(Achtung! Den Ein- Ausschalter (Bild 1/ Pos. 1) in Stellung „OFF“ schalten.)

4.1 Laden der Energiestation mit Netzteil

1. Verbinden Sie die Anschlußleitung, des beiliegenden Netzteils, mit der Ladebuchse „RECHARGE“ (Bild 1 / Pos. 2) des Gerätes.
2. Stecken Sie das Netzteil in eine Steckdose mit 230V ~ 50Hz. Die rote LED (Bild 1/Pos. 3) leuchtet.
3. Die Ladezeit beträgt etwa 30 Stunden.
 - Bei Betätigung des roten Tastknopfes (Bild 1/Pos. 4) zeigt Ihnen das eingebaute Voltmeter (Bild 1/Pos. 5) den Ladezustand des eingebauten Akkus an.

4.2 Laden der Energiestation mit Kfz-Adapterkabel

Es ist möglich die Energiestation über den Kfz-Zigarettenanzünder zu laden.

ACHTUNG: Der Energiestationakku wird bis etwa 12 V geladen. Der Ladevorgang sollte nur während der Fahrt erfolgen, da die Autobatterie entladen wird. Starten Sie nie das Fahrzeug solange das Kfz-Adapterkabel an den Zigarettenanzünder angeschlossen ist.

- 12V Stecker des beiliegenden Kfz-Adapterkabel in den Kfz-Zigarettenanzünder und das andere Ende in die Ladebuchse „Recharge“ der Energiestation stecken.

5. Ausgänge**Ausgang 12V über Zigarettenanzünderanschluß. 10 Ampere max.:**

- Der 12V Ausgang (Bild 1 / Pos. 8) ist max. mit 10A belastbar, d.h. Ihnen stehen max. 10A zur Verfügung.
- Achten Sie daher auf die Leistungs- und Stromaufnahmewerte des Verbrauchers, um die Energiestation nicht zu überlasten. Falls Ihnen nur die Leistungsdaten des Verbrauchers bekannt sind, können Sie den max. Strom sehr einfach berechnen.

Rechenbeispiel:

Verbraucher: 12V / 50W

Der Aufnahmestrom beträgt: 50W / 12V = 4,17A

- Das mitgelieferte Zigarettenanzünderkabel kann benutzt werden, um einen geeigneten Verbraucher anzuschließen.
- Um den 12V Ausgang zu benutzen, entfernen Sie die Schutzkappe und schließen Ihren Verbraucher an.

6. Betriebszeiten für mögliche Verbraucher

Nachstehend sind typische 12 Volt Verbraucher aufgeführt. Die tatsächliche Betriebsdauer richtet sich nach dem tatsächlichen Aufnahmestrom des Gerätes sowie dem Ladezustand des Akkus.

D

Verbraucher	Aufnahmestrom	Voraussichtliche ununterbrochene Betriebsdauer
Halogenlampe (HL 12-55, Art.Nr. 10.955.00)	4,5 A	4 h
Autostaubsauger	7 A	2,5 h
Fernseher m. Sat-Empfänger	4 A	4,5 h
Kühlbox	4 A	4,5 h
12 V Tauchpumpe	4,5 A	4 h

Achten Sie auf die Spannungs- und Stromwerte der zu versorgenden Geräte, um die Energiestation nicht zu überlasten. Eine Überlastung kann zu eventueller Zerstörung des Gerätes führen.

7. Betätigung der Lampe

Um die Lampe einzuschalten gehen Sie wie folgt vor:

- Die Lampe (Bild 1/Pos. 6) wird durch den Schalter (Bild 1/ Pos. 7) ein bzw. ausgeschaltet.

8. Starthilfe für das Kraftfahrzeug

- Die Ladekabel mit den Polzangen befinden sich auf der Geräteseite.
- Wenn Sie die Ladekabel nicht benötigen, nehmen Sie die Ladekabel nicht vom Gerät.
- Achtung! Kurzschlußgefahr bei Berührung der Polzangen.
- Die Energiestation kann nur bei teilentladener Kraftfahrzeugbatterie als Starthilfe verwendet werden. Dies bedeutet, Sie können nur eine begrenzte Kapazität in die Kraftfahrzeug-Batterie befördern.
- Zum Starten totalentladener Batterie ist die Energiestation nicht geeignet!**

Die Starthilfeeinrichtung der Energiestation bietet bei Startschwierigkeiten, aufgrund fehlender Batteriekapazität in der Fahrzeugbatterie, eine

willkommene Hilfe.

Wir weisen darauf hin, dass die Fahrzeuge in der Standardausstattung bereits mit zahlreichen Elektronikbausteinen (wie z. B. ABS, ASR, Einspritzpumpe, Bordcomputer und Autotelefon) ausgerüstet sind. Die erhöhte Startspannung und auftretende Spannungsspitzen können beim Startvorgang evtl. zu Defekten in den Elektronikbausteinen führen. Folgeschäden durch Starthilfe verursacht, können nicht von der Produkthaftung gedeckt werden. Beachten Sie bitte die Hinweise in Bedienungsanleitungen für Auto, Radio, Autotelefon, usw.

Achtung! Nur bei vollgeladener Energiestation mit voller Kapazität können Sie einen Strom von 600 A 5 Sekunden lang entnehmen.

Anwendung der Energiestation bei Starthilfe:

- Verbinden Sie die rote Leitung (+) der Energiestation mit dem PLUS-Pol (+) der Autobatterie.
- Verbinden Sie die schwarze Leitung (-) der Energiestation mit der Fahrzeugmasse des Fahrzeuges, z. B. am Masseband oder einer anderen blanken Stelle am Motorblock, soweit wie möglich von der Batterie entfernt anklennen, um das Zünden von möglicherweise entwickeltem Knallgas zu verhindern.
- Der Schalter (Bild 1 / Pos. 1) muß bei Starthilfe in Stellung „ON“ gestellt werden.
- Zündung einschalten, ca. 2 min warten. NICHT STARTEN!
- Jetzt können Sie einen Startversuch des Motors bei angeschlossener Energiestation durchführen. Achten Sie darauf, daß der Startversuch nicht länger als 5 Sekunden dauert, da beim Starten ein sehr hoher Strom fließt.
- Zuerst entfernen Sie die Polzange am Masseband (Minuspol).
- Anschließend entfernen Sie bitte das Starthilfekabel vom PLUS-Pol (+) der Autobatterie.
- Nach diesem Startversuch muß die Energiestation wieder geladen werden.

9. Batteriezustandskontrolle

Die Spannungsanzeige (Bild 1 / Pos. 5) gibt Auskunft über den Zustand der Akku-Batterie. Bei Betätigung des roten Tastknopfes (Bild 1/Pos. 4) schlägt die Spannungsanzeige aus.

- **Grün** Der Akku ist 50-100 % voll.
- **Gelb** Der Akku ist 0-50 % voll und muß geladen werden
- **Rot** Der Akku ist total entladen. Dieser Zustand ist z. B. nach einem Starthilfeprovorgang möglich. Der Akku muß unbedingt aufgeladen werden. Wird das Gerät dennoch weiter benutzt, so kann es zur Schädigung des Akkus führen. Um die Lebensdauer des Akkus zu erhalten, sollten Sie den Akku einmal alle 3-5 Monate ungeachtet der Nutzung laden.

10. Wechseln der Lampe

Achtung! Die Lampe muß ausgeschaltet sein.

Zum Wechseln der Lampe gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Drücken Sie die Lampenabdeckung (Bild 1 / Pos. 6) seitlich etwas zusammen und ziehen Sie die Abdeckung nach vorne ab.
2. Drehen Sie die Lampe gegen den Uhrzeigersinn aus der Fassung.
3. Ersetzen Sie die Lampe durch den gleichen Typ (12V/0,3A).
4. Drehen Sie die Lampe im Uhrzeigersinn in die Fassung.
5. Drücken Sie die Lampenabdeckung (Bild 1 / Pos. 6) wieder auf.

11. 12 Volt Kompressor

11.1 Befüllen von Reifen

Hinweis! Benutzen Sie ein Luftdruckmeßgerät um den tatsächlichen Reifendruck zu prüfen. Unbedingt die Fahrzeuganleitung zum Befüllen des Reifens beachten.

1. Entfernen Sie die Ventilkappe vom Ventil.
2. Stecken Sie das Anschlußstück des

Kompressors vollständig auf das Ventil (Bild 2/Pos. 1).

3. Sichern Sie das Anschlußstück durch Umliegen des Verschußhebels (Bild 2/Pos. 2).

11.2 Befüllen von Luftmatratzen usw.

Achtung! Aufgrund der Materialbeschaffenheit von Luftmatratzen, Schlauchbooten usw. ist keine genaue Angabe des Luftdrucks möglich. Achten Sie deshalb darauf, daß Sie diese Gegenstände nicht zu stark aufpumpen, da diese sonst platzen können.

- Wählen Sie den passenden Adapter aus und stecken Sie diesen in das Anschlußstück des Luftschlauches.
Adapter 1 (Bild 3/Pos. 1): für Luftmatratzen
Adapter 2 (Bild 3/Pos. 2): für Sportbälle
Adapter 3 (Bild 3/Pos. 3): für Wasserbälle
- Sichern Sie das Anschlußstück durch Umliegen des Verschußhebels (Bild 2/Pos. 2).

11.3 Inbetriebnahme des Kompressors

Achtung! Vor Inbetriebnahme des Kompressor lesen Sie bitte die unter Punkt 1. aufgeführten „Wichtige Hinweise“. Nach 10 Minuten Kompressorlaufzeit ist eine Abkühlpause von 10 Minuten notwendig.

- Vor dem Einschalten Druckmanometer (Bild 4 / Pos. 2) überprüfen.
- Zum Einschalten Ein- Ausschalter (Bild 4 /Pos. 1) auf 1 stellen.
- Zum Ausschalten Ein- Ausschalter (Bild 4 /Pos. 1) auf 0 stellen.

12. Wartung und Pflege

- Bei sämtlichen Reinigungs- und Wartungsarbeiten ist grundsätzlich die Energiestation auszuschalten und alle Anschlüsse vom Gerät zu entfernen.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche möglichst immer nur ein weiches trockenes Tuch und keine scharfen Lösungsmittel. Wenn unbedingt nötig, können Sie Schmutz mit einem nur leicht angefeuchteten Lappen beseitigen.

D

13. Reparatur

Bei eventuell auftretenden Störungen das Gerät nur von einem autorisierten Fachmann bzw. von einer Kundendienstwerkstatt überprüfen lassen.

14. Entsorgung

Gerät, Zubehör, und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.

Please read the directions for use carefully and observe the information provided. It is important to consult these instructions in order to acquaint yourself with the appliance, its proper use and safety precautions.



1. Safety information

- The energy station for signs of damage before each use.
- Observe the mains voltage (230 V (50 Hz).
- Please remember that improper handling of electrical equipment may result in hazards which are not always recognized by children.
- Keep children away from the car battery and the energy station.
- Have defective or damaged parts repaired or replaced by a customer service workshop unless otherwise stated in these operating instructions. Damaged switches have to be replaced by a customer service workshop.
- Protect from rain, splashing water and damp conditions.
- Do not place on heated surfaces.
- Always switch off the energy station when it is not being used.
- Wear acid-proof safety gloves and goggles whenever you connect up and charge the battery and whenever you fill in acid or top up with distilled water. There is a high risk of injury from the corrosive acid!
- Caution! Battery acid is corrosive. If any acid is splashed on your skin or clothes, wash it off immediately with soap suds. If acid is splashed in your eyes, rinse them immediately with water (for 15 minutes) and consult a doctor.
- To prevent sparking due to electrostatic discharge, never wear clothes made of synthetic materials when charging the battery.
- Danger! Avoid flames and sparks. Explosive electrolytic gas is released during charging.
- The energy station contains components such as the switch and fuse that may cause arcing and sparking. Make sure the garage or room is well ventilated!

- Danger! There is an acute risk of explosion if there is a pungent smell of gas. Do not switch off the appliance. Do not disconnect the charging clamps. Ventilate the room immediately and thoroughly. Have the battery inspected by a customer service workshop.
- Do not charge several batteries simultaneously.
- Never charge non-chargeable batteries.
- Note the instructions published by the battery manufacturer.
- Note the data and instructions published by the vehicle manufacturer concerning the charging of batteries.

Disposal

- Batteries: Dispose of unwanted batteries only via automotive workshops, special battery collection stations or special waste collection centres. Ask your local authorities for details.

Important

- The energy station is equipped with a maintenance-free storage battery, which is only partially charged when delivered.
- The energy station's storage battery needs to be fully charged before the unit is used for the first time!
- The storage battery discharges automatically when the energy station is not used for a long time.
- Use only the supplied power supply unit for charging purposes.

Compressor

- Never use the compressed air to clean your clothing.
- Do not blast persons or animals with compressed air.
- Keep all ventilation slots clean and free of dirt.
- Take steps to ensure that the compressor does not draw in any dust or contaminants.
- Do not use the compressor to fill high-pressure tires, such as those on heavy duty trucks, tractors and trailers.
- If you want to fill several tires, let the compressor rest for approximately 10 minutes between each filling. The maximum operation time of the unit is 10 minutes. Do not exceed this limit!

GB**Environmental protection**

Please remember that packaging, old batteries and defective storage batteries do not belong in your household refuse. Dispose of these items through the proper channels.

2. Items supplied

- 1 energy station with compressor
- 1 energy station
- 1 power supply unit for charging
- 1 connecting cable with cigarette lighter plug
- 1 valve adapter set

3. Technical data

Storage battery:	12 V / 17 Ah
Output voltages /	12 V / 10 A via 1 cigarette
max. current consumption:	lighter socket
Starting aid:	12 V / 600 A max. 5 sec.
Mains voltage:	230 V ~ 50 Hz
Output from power supply unit:	
Nominal voltage:	12 V
Nominal current:	1000 mA
Nominal power:	12 VA
Lamp	12 V / 3 W
Compressor	12 V/18 bar

4. Charging the energy station

(Important! Move the ON/OFF switch (Fig. 1/Item 1) to „OFF“.)

4.1 Charging the energy station with the power supply unit

1. Plug the connecting cable of the supplied power supply unit in the charging socket „RECHARGE“ (Figure 1 / Item 2) on the unit.
 2. Plug the power supply unit into a mains socket outlet for 230 V ~ 50 Hz. The red LED indicator (Fig. 1/Item 3) flashes.
 3. It takes around 30 hours to charge the energy station.
- Pressing the red pushbutton (Fig. 1/Item 4) displays the charge state of the built-in battery on the voltage meter (Fig. 1/Item 5).

4.2 Charging the energy station with the automobile adapter cable

The energy station can be charged through the automobile's cigarette lighter socket.

IMPORTANT: The energy station battery has a 12 volt charge capacity. You should only charge the energy station when en route, as otherwise the unit will run down the vehicle's battery.

Never start the vehicle as long as the automobile adapter cable is connected to the cigarette lighter socket.

- Insert the 12 volt plug of the automobile adapter cable into the automobile's cigarette lighter socket and insert the other end of the cable into the charging jack of the energy station marked „Recharge“.

5. Outputs**Output 12 V cigarette lighter socket. max 10 A.**

- The 12 V output (Figure 1 / Item 8) can be loaded with max. 10 A, i.e. you have max. 10 A at your disposal.
- Check the power and power consumption values of the consumer to ensure that you do not overload the energy station. If you only know the power data of the consumer you can calculate the max. current very easily.

Example:

Consumer: 12 V / 50 W

The current consumption is 50 W / 12 V

= 4.17 A

- Use the supplied connecting cable to link the 12V output socket with a suitable consumer
- Remove the caps to use the 12 V output and connect the consumer.

6. Operating hours of typical consumers

The appliances listed below are typical 12V consumers. Their actual operating time depends on the power consumption of the particular model and the battery charge level.

Consumer	Amperage	Provisional uninterrupted operation
Halogen lamp (HL 12-55, Art. No. 10.955.00)	4.5 A	4 h
Car vacuum cleaner	7 A	2.5 h
TV with satellite receiver	4 A	4.5 h
Cool-box	4 A	4.5 h
12V immersion pump	4.5 A	4 h

Check that the voltage and current ratings of the consumer units will not overload the energy station. Overloading may destroy the energy station.

7. To operate the lamp

Proceed as follows to switch on the lamp:

- The lamp (Figure 1 / Item 6) is switched on and off using the switch (Figure 1 / Item 7).

8. Starting aid for motor vehicles

- The charging cable with the pole clamps is located on the side of the unit.
- When the jumper cables are not in use, do not remove them from the energy station.
- Caution! Risk of short-circuiting if the pole clamps touch each other.
- Use the energy station as a source of starting aid only when the vehicle battery is partially discharged. The energy station is designed provide the car battery with only a limited charge.
- The energy station is not suitable for starting a vehicle with a fully discharged battery.**

The energy station's starting aid function provides welcome help when a vehicle's battery lacks sufficient charge to start the vehicle without difficulty. We wish to point out that even standard vehicle models are equipped with numerous electric modules

(e.g. ABS, ASC, fuel injection pump, on-board computer and car phone). The higher starting voltage and voltage peaks may cause damage to electronic components. No product liability can be accepted for any damage resulting from the energy station's starting aid function. Please read the information in the operating manuals of your vehicle, radio, car phone, etc. Important! The energy station has to be charged to full capacity in order to be able to draw a current of 600 A for 5 seconds.

How to use the energy station to start a vehicle

- Connect the red cable (+) of the energy station to the POSITIVE pole (+) of the vehicle battery.
- Connect the black cable (-) of the energy station to the vehicle's earthing strip or any other bare point on the engine block (earth). Choose a point as far away as possible from the battery in order to prevent ignition of any explosive electrolytic gas which may develop.
- The switch (Figure 1 / Item 1) must be set to „ON“ position.
- Turn the ignition key over to start position and wait approx. 2 minutes.
DO NOT START THE ENGINE!
- With the energy station connected, you can now try to start the engine. Do not attempt to start the vehicle for longer than 5 seconds because of the very high current involved.
- First disconnect the pole clamp from the vehicle's earthing strip (negative pole).
- Then disconnect the jumper cable from the POSITIVE pole (+) of the vehicle battery.
- The energy station will need to be recharged after giving this starting aid.

9. Battery status monitoring

The voltage meter (Fig. 1/Item 5) keeps you constantly informed as to the charge status of the battery.

The red LED (Figure 1 / Item 4) lights up as soon as you start to charge the energy station.

- Green**
The battery is 50 - 100 % full.
- Yellow**
The battery is 0 - 50 % full and should be recharged.
- Red**
The battery is completely run down. The battery can reach this state after jump starting a vehicle, for example. The battery must be recharged. Continuing to operate the unit from this point

GB

may damage the battery.

In order to preserve the operating life of the battery, it should be recharged at least once every 3 - 5 months, irrespective of the amount of usage.

10. Replacing the lamp

Important! The lamp must be switched off.

Proceed as follows to replace the lamp.

- Using both hands, squeeze the lamp cover (Fig. 1/Item 6) together slightly from the sides, then pull the cover off.
- Turn the lamp socket anti-clockwise.
- Replace the lamp with the same style of bulb (i.e. 12 V/0.3 A).
- To install the new lamp, proceed in reverse order.
- Snap the light cover (Fig. 1/Item 6) back on.

11. 12-volt compressor

11.1 Filling tires

Note! Use a tire pressure gauge to check the actual tire pressure at the nozzle. Observe the information in the vehicle's owner manual concerning the filling of tires.

- Remove the valve cap from the valve.
- Push the connector piece of the compressor all the way down over the valve (Fig. 2/Item 1).
- Secure the connector piece by flipping back the locking lever on top of the connector (Fig. 2/Item 2).

11.2 Filling air mattresses, etc.

Important! Because of the material composition of air mattresses, rubber rafts, etc., obtaining an exact air pressure read-out is not possible. Therefore, pay special attention to ensure that you do not overfill these objects, as they will burst!

- Select the appropriate adapter and insert it into the connector piece of the air hose.
Adapter 1 (Fig. 3/Item 1): for air mattresses
Adapter 2 (Fig. 3/Item 2): for sporting balls
Adapter 3 (Fig. 3/Item 3): for beach balls
- Secure the connector piece by flipping back the locking lever on top of the connector (Fig. 2/Item 2).

12

11.3 Starting up the compressor

Important! Please read the bulleted items listed under „1. Important Notes“ prior to starting up the compressor. Ensure that the compressor cools down for 10 minutes after it has run for 10 minutes.

- Check the pressure gauge (Fig. 4/Item 2) prior to switching on.
- To switch on, flip the ON/OFF switch (Fig. 4/Item 1) to „I“.
- To switch off, flip the ON/OFF switch (Fig. 4/Item 1) to „0“.

12. Maintenance and care

- Be sure to switch off the energy station and disconnect all cables from the unit whenever you perform any cleaning or maintenance work.
- As far as possible, use only a soft dry cloth without any aggressive solvents to clean the surface. If absolutely necessary, use a slightly dampened rag to remove dirt.

13. Repair

Should the tool experience problems beyond those mentioned above, let only an authorized professional or a customer service shop perform an inspection.

14. Disposal

The tool, accessories and packaging should be disposed of in an environmentally-friendly fashion. Plastic parts are coded for purposes of separation when recycling.

Veillez lire attentivement le mode d'emploi et en suivre les indications. Familiarisez-vous à l'aide de ce mode d'emploi avec l'appareil, sa bonne utilisation et les consignes de sécurité.



1. Consignes importantes!

- Contrôlez si le poste d'énergie est endommagé avant chaque utilisation.
- Respectez la valeur de tension du réseau (230 V-50 Hz).
- Veuillez respecter le fait qu'en cas de mauvais manquement d'appareils électriques, des risques peuvent apparaître que des enfants ne peuvent probablement pas détecter.
- Gardez les enfants à l'écart de la batterie automobile et du poste d'énergie.
- Les pièces défectueuses ou endommagées doivent être réparées ou échangées dans les règles de l'art par un atelier de service après-vente, dès lors qu'aucune autre instruction n'est donnée dans le mode d'emploi. Les interrupteurs endommagés doivent être remplacés par un atelier de service après-vente.
- Protégez l'appareil de la pluie, des projections d'eau et de l'humidité.
- Ne le placez pas sur un support chauffé.
- Mettez toujours le poste d'énergie hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez toujours absolument des lunettes de protection et des gants résistants aux acides lorsque vous chargez la batterie automobile ainsi que lorsque vous remplissez d'acide et/ou d'eau distillée! Risque augmenté de blessure par l'acide caustique!
- **Attention!** L'acide de batterie est caustique! Lavez immédiatement toute projection d'acide sur la peau ou les vêtements à l'aide de lessive de savon. Rincez immédiatement toute projection d'acide dans les yeux à grande eau (15 min.) et consultez un médecin.
- Lorsque vous chargez la batterie, ne portez aucun vêtement de fibres synthétiques pour éviter des étincelles dues à une décharge électrostatique.

- **Attention!** Évitez les flammes et les étincelles. Le chargement dégage un gaz explosif.
- Le poste d'énergie comprend des composants, tels les interrupteurs et fusibles, qui génèrent probablement des arcs électriques et des étincelles. Veuillez absolument à bien aérer le garage ou la salle.
- **Attention!** En cas d'odeur de gaz âpre, il y a risque immédiat d'explosion. Ne mettez pas l'appareil hors circuit, ne retirez pas les pinces à pôles. Aérez immédiatement la pièce en grand. Faites contrôler la batterie par un service après-vente.
- Ne chargez jamais plusieurs batteries à la fois.
- Ne chargez pas de batterie inchargeable.
- Respectez les consignes du fabricant de la batterie.
- Respectez les indications et consignes du fabricant automobile concernant la charge de batteries.

Mise au rebut

- Batteries: uniquement par l'intermédiaire de garages, de stations spéciales d'élimination ou de stations de collecte de déchets spéciaux. Renseignez-vous auprès de votre service municipal.

Important !

- La station d'énergie est équipée d'une batterie d'accus ne nécessitant pas d'entretien. Elle est livrée en partie chargée.
- Avant la première mise en service, l'accu de la station d'énergie doit être complètement chargée !
- Lors d'une non-utilisation prolongée de la station d'énergie, l'accu se décharge automatiquement.
- Pour charger, utilisez seulement le bloc d'alimentation fourni.

Compresseur

- Ne nettoyez pas vos vêtements à l'air comprimé.
- Ne dirigez pas le souffle d'air comprimé sur des personnes ou des animaux.
- Maintenez toutes les fentes d'aération libres de salissures.
- Le compresseur ne doit pas aspirer de poussière ni d'autres impuretés.
- N'utilisez pas le compresseur pour les pneus à haute pression comme par ex. les pneus de camions, de tracteurs ou de remorques.

F

- Si vous voulez gonfler plusieurs pneus, veuillez faire refroidir le compresseur entre deux gonflages pendant environ 10 minutes à chaque fois. La durée de service de l'appareil ne doit pas dépasser 10 minutes maximum.

Protection de l'environnement

Veillez penser au fait que le matériau d'emballage, les batteries usées ou les accus défectueux ne vont pas dans la poubelle ménagère. Pratiquez toujours l'élimination des déchets conforme aux règles.

2. Etendue des fournitures :

- 1 Coffret énergie avec compresseur
- 1 Bloc d'alimentation pour la charge
- 1 Câble de raccordement à fiche allume-cigarettes
- 1 Kit adaptateur de soupapes

3. Caractéristiques techniques:

Accu :	12V / 17 Ah
Tensions de sortie/ intensité de courant absorbé, max:	12 V/10 A par 1 prise allume- cigarette
Assistance au démarrage:	12V / 600 A. max. 5 secondes
Tension de secteur:	230V~50 Hz
Tension nominale:	12V
Courant nominal:	1000 mA
Puissance nominale	12 VA
Lampe	12 V /3 W
Compresseur:	12V / 18 bar

4. Charger le coffret énergie

(Attention! Commutez l'interrupteur Marche/Arrêt en position „OFF“ (figure 1/ pos. 1).

4.1 Charge de la station d'énergie avec le bloc d'alimentation

1. Connectez le câble de raccordement du bloc d'alimentation joint à la douille de charge „RECHARGE“ (ill. 1/position 2) de l'appareil.
2. Enfichez le bloc d'alimentation dans une prise de 230 V~ 50 Hz. La DEL rouge (figure 1/pos. 3) s'allume.
3. La durée de charge s'élève à environ 30 heures.

- Lorsque le bouton-poussoir rouge est actionné, (figure 1/pos. 4), le voltmètre (figure 1/pos. 5) incorporé vous indique l'état de charge de l'accumulateur incorporé.

4.2 Charger le coffret énergie à l'aide du câble adaptateur pour voitures

Il est possible de charger le coffret énergie par l'allume-cigares de la voiture.

ATTENTION: L'accumulateur du coffret énergie sera chargé jusqu'à env. 12 V. La charge doit être uniquement effectuée pendant que l'auto roule, étant donné que sa batterie se décharge.

Ne faites jamais démarrer la voiture tant que le câble adaptateur de la voiture est raccordé à l'allume-cigares.

- Enfichez la fiche 12 V du câble de l'adaptateur dans l'allume-cigares de la voiture et l'autre extrémité dans la douille de charge „Recharge“ du coffret énergie.

5. Sorties**Sortie de la prise allume-cigarettes de 12V: 10 ampères max.:**

- L'intensité admissible de la sortie 12 V (ill. 1/position 8) est de max. 10 A, ce qui veut dire que vous avez max. 10 A à votre disposition.
- Pour cette raison, veillez aux valeurs de puissance et d'intensité du courant absorbé des consommateurs pour ne pas surcharger la station d'énergie. Dans le cas où vous ne connaissez que les données de puissance du consommateur, il est très simple de calculer le courant maximal.

Exemple de calcul:

Consommateur: 12 V/50 W

L'intensité du courant absorbé s'élève à:

$$50 \text{ W} / 12 \text{ V} = 4,17 \text{ A}$$

- Le câble à fiche allume-cigarettes fourni peut être utilisé pour raccorder un consommateur adapté.
- Pour pouvoir utiliser la sortie de 12 V, retirez le capot de protection et raccordez votre consommateur.

6. Temps de service pour les consommateurs probables

Voici dans ce qui suit des consommateurs 12 V typiques. La durée effective de service dépend du courant absorbé effectif de l'appareil ainsi que de l'état de chargement de l'accumulateur.

Consommateur	Courant absorbé	Durée de service ininterrompue probable
Lampe halogène (HL 12-55, réf. 10.955.00)	4,5 A	4 h
Aspirateur automobile	7 A	2,5 h
Télévision à récepteur SAT	4 A	4,5 h
Réfrigérateur	4 A	4,5 h
12 V pompe submersible	4,5 A	4 h

Veillez aux valeurs de tension et de courant des appareils à alimenter pour ne pas surcharger la station d'énergie. Une surcharge peut conduire à une éventuelle destruction de l'appareil.

7. Actionnement de la lampe

Pour allumer la lampe, procédez comme suit:

- La lampe (ill. 1/position 6) est allumée ou éteinte à l'aide de l'interrupteur (ill. 1/position 7).

8. Dispositif d'assistance au démarrage pour voiture

- Le câble de chargement et la pince à pôles se trouvent sur le côté de l'appareil.
- Lorsque vous n'avez pas besoin du câble de chargement, retirez-le de l'appareil.
- Attention! Risque de court-circuit si vous entrez en contact avec les pinces-pôle.
- La station d'énergie ne peut être mis en place comme assistance au démarrage que pour une batterie de voiture en partie déchargée. Ceci veut dire que vous ne pouvez alimenter votre batterie

de voiture que d'une capacité limitée.

- **La station d'énergie n'est pas appropriée pour le démarrage en présence d'une batterie complètement déchargée!**

Le dispositif d'assistance au démarrage de la station d'énergie constitue une aide pratique en cas de difficultés de démarrage dues à une capacité de batterie insuffisante.

Nous vous faisons observer que les voitures „standard“ sont déjà équipées de nombreux composants électroniques (p.ex. système d'anti-blocage; anti-patinage; pompe à injection, ordinateur de bord et téléphone de voiture). La tension de démarrage accrue et des crêtes de tension se produisant peuvent provoquer des défauts éventuels dans les composants électroniques lors du processus de démarrage. Les dommages consécutifs causés par le dispositif d'assistance au démarrage ne sont pas couverts par la responsabilité des producteurs. Veuillez respecter les indications contenues dans les modes d'emploi pour la voiture, la radio, le téléphone de voiture etc.

Attention! C'est seulement avec une station d'énergie complètement chargée de pleine capacité que vous pouvez prélever du courant de 600 A pendant 5 secondes.

Utilisation de la station d'énergie pour l'assistance au démarrage:

1. Connectez le câble rouge (+) de la station d'énergie au pôle POSITIF (+) de la batterie de la voiture.
2. Connectez le câble noir (-) de la station d'énergie à la masse de la voiture, p.ex. à la tresse de mise à la masse ou à un autre endroit métallique sur le bloc-cylindres; choisissez un emplacement qui soit aussi éloigné que possible de la batterie pour empêcher que ne s'enflamment des gaz détonants qui pourraient s'être produits.
3. Le commutateur (ill. 1 /position 1) doit être placé sur la position „On“, pour l'assistance au démarrage.
4. Mettez l'allumage en circuit, attendez env. 2 min. **NE DEMARREZ PAS !!!**
5. Maintenant vous pouvez faire un essai de démarrage du moteur après avoir raccordé la station d'énergie. Veillez à ce que l'essai de démarrage ne dure pas plus de 5 secondes à cause du courant extrêmement élevé pendant le démarrage.
6. Enlevez d'abord la pince-pôle à la bande de mise

F

à la masse (pôle négatif).

7. Ensuite, veuillez enlever le câble d'assistance au démarrage du pôle POSITIF (+) de la batterie de la voiture.
8. Après cet essai de démarrage, la station d'énergie doit être de nouveau chargée.

9. Contrôle de l'état de la batterie

L'affichage de la tension (figure 1 / pos. 5) vous renseigne sur l'état de la batterie de l'accumulateur. La diode électro-luminescente rouge (ill. 1/position 4) s'allume dès que vous chargez la station d'énergie.

- Vert, l'accumulateur est plein à 50 - 100%.
- Jaune, l'accumulateur est plein à 0 - 50% et doit être chargé.
- Rouge, l'accumulateur est complètement déchargé. Cet état est possible, par ex. après une aide au démarrage. L'accumulateur doit absolument être rechargé.

Si l'on continue à utiliser cependant l'appareil, cela peut endommager l'appareil. Pour maintenir la durée de vie de l'accumulateur, il est nécessaire de charger l'accumulateur une fois tous les 3-5 mois, indépendamment de sa fréquence d'utilisation.

10. Changement de la lampe

Attention! La lampe doit être éteinte.

Pour remplacer la lampe, veuillez procéder comme suit:

1. Appuyez légèrement sur le recouvrement de la lampe sur le côté (figure 1 / pos. 6) et retirez-le vers l'avant.
2. Tournez la lampe dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour la sortir de sa douille.
3. Remplacez la lampe par une du même type (12V/0,3A).
4. Tournez la lampe dans la douille dans le sens des aiguilles d'une montre.
5. Remettez le recouvrement de la lampe en appuyant dessus (figure 1 / pos. 6).

11. Compresseur 12 Volt

11.1 Gonflage de pneus

Remarque! Utilisez un manomètre pour mesurer la pression effective des pneus. Veuillez absolument respecter le mode d'emploi du véhicule pour le gonflage du pneu.

1. Retirez le bouchon de la soupape.
2. Enfichez la pièce de raccordement du compresseur entièrement sur la soupape (figure 2/pos. 1).
3. Bloquez la pièce de raccordement en déplaçant le levier de fermeture (figure 2/pos. 2).

11.2 Gonflage de matelas pneumatiques etc.

Attention! En raison des propriétés de matériau des matelas pneumatiques, bateaux gonflables etc., aucune indication précise de la pression de l'air n'est possible. Veuillez donc à ne pas trop gonfler ces objets qui pourraient sinon éclater.

- Sélectionnez l'adaptateur adéquat et enfichez-le dans la pièce de raccordement du tuyau d'air. Adaptateur 1 (figure 3/pos. 1): pour matelas pneumatiques
Adaptateur 2 (figure 3/pos. 2): pour ballons de sport
Adaptateur 3 (figure 3/pos. 3): pour ballons de plage
- Bloquez la pièce de raccordement en déplaçant le levier de fermeture (figure 2/pos. 2).

11.3 Mise en service du compresseur

Attention! Avant la mise en service du compresseur, veuillez lire les „Remarques importantes” indiquées au point 1. Une pause de refroidissement de 10 minutes est nécessaire après 10 minutes de service du compresseur.

- Avant de mettre le manomètre en circuit (figure 4 / pos. 2), vérifiez-le.
- Pour mettre en marche, mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (figure 4 /pos. 1) sur I.
- Pour mettre hors circuit, mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (figure 4 /pos. 1) sur 0.

12. Maintenance et entretien

- Lors de tous travaux de nettoyage ou de maintenance, il est fondamental d'arrêter la station d'énergie et d'enlever tous les raccords de l'appareil.

- Pour le nettoyage de la surface utilisez, si possible, uniquement un chiffon sec et doux et jamais de détergents agressifs. Si c'est absolument nécessaire, vous pouvez enlever les salissures avec un chiffon légèrement humide.

13. Réparation

En cas de dérangements éventuels, faites contrôler l'appareil exclusivement par un(e) spécialiste dûment autorisé(e) et/ou par un atelier de service après-vente.

14. Elimination

L'appareil, les accessoires et l'emballage doivent être éliminés en les apportant dans un réseau de recyclage écologique. Les pièces en matière plastique sont marquées pour pouvoir être recyclées en fonction des sortes.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en volg de aanwijzingen ervan op. Maak u zich aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het toestel, het juiste gebruik alsook met de veiligheidsvoorschriften.



1. Belangrijke instructies !

- Bij het laden van de batterij zeker een beschermende bril en handschoenen dragen ! Door het bijtend zuur bestaat verhoogd gevaar een verwonding op te lopen !
- Bij het laden van de batterij geen kledij van synthetische stoffen dragen om vonkvorming door elektrostatische ontlading te vermijden.
- **WAARSCHUWING !** Explosieve gassen, vlammen en vonken vermijden.
- Het energiestation bevat componenten, zoals b.v. schakelaars en zekering die mogelijk lichtboog en vonken vormen. Let zeker op een goede ventilatie in de garage of ruimte !
- Geen niet herlaadbare of defecte batterijen laden.
- Neem de instructies van de fabrikant van de batterij in acht.
- Let op ! Vlammen en vonken vermijden. Tijdens het laden komt ontplofbaar knalgas vrij.
- Het toestel beschermen tegen regen, spatwater en vochtigheid.
- Niet op een verwarmde ondergrond plaatsen.
- Voorzichtig ! Batterijzuur is bijtend. Spetters op huid en kledij onmiddellijk met zeepsoep afwassen. Zuurspetters in het oog onmiddellijk met veel water spoelen (15 min.) en de dokter consulteren.
- Laad geen batterijen die niet oplaadbaar zijn.
- Neem de instructies en gegevens vermeld door de fabrikant van het voertuig aangaande het laden van de batterij in acht.
- Laad niet meerdere batterijen tegelijk.
- Hou kinderen weg van de batterij en het energiestation.
- Let op ! Bij penetrante gaslucht bestaat acuut ontplofingsgevaar. Het toestel niet uitschakelen. Laadtangen niet verwijderen. De ruimte onmiddellijk goed ventileren. Batterij door de klantenservice laten controleren.
- Controleer uw toestel op beschadigingen. Defecte of beschadigde componenten dienen deskundig door een klantendienst-werkplaats te worden hersteld of vervangen behalve in deze gebruiksaanwijzing anders vermeld. Beschadigde schakelaars dienen door een klantendienst-werkplaats te worden vervangen.
- Netspanning (230 V ~ 50 Hz) in acht nemen.
- Bij het aansluiten en laden van de batterij, ingieten van zuur of bijvullen van gedistilleerd water beschermende handschoenen die bestand zijn tegen zuur en beschermende bril dragen.
- Gelieve er rekening mee te houden dat door ondeskundig hanteren met elektrische gereedschappen gevaren kunnen worden veroorzaakt die mogelijk door kinderen niet worden gezien.
- Bij niet-gebruik het energiestation altijd uitschakelen.
- Controleer het energiestation op beschadigingen telkens voordat u het in gebruik neemt.

Beheer van afvalstoffen

- Batterijen : Enkel via motorrijtuig-werkplaatsen, speciale deponeerplaatsen of verzamelplaatsen voor speciaal afval. Informeer u bij het lokale gemeentebestuur.

Belangrijk !

- Het energiestation is voorzien van een onderhoudsvrije accubatterij. Ze wordt gedeeltelijk geladen geleverd.
- Vóór de eerste inbedrijfstelling dient de accu van het energiestation volledig te worden geladen.
- Als het energiestation vrij lang niet wordt gebruikt, ontaardt zich de accu vanzelf.
- Gebruik voor het laden enkel het bijgeleverde voedingsgedeelte.

Compressor

- Maak uw kledij nooit met de perslucht schoon.
- Richt de persluchtstroom niet op personen of dieren.
- Hou alle ventilatiespleten vrij van verontreinigingen.
- De compressor mag geen stof of andere verontreinigingen aanzuigen.

- Gebruik de compressor niet voor hogedrukbanden zoals b.v. banden van vrachtwagens, tractors of aanhangwagens.
- Indien meerdere banden op spanning moeten worden gebracht, laat dan de compressor tussen de vulbeurten telkens ca. 10 minuten afkoelen. De maximale looptijd van het toestel mag 10 minuten niet overschrijden.

Milieubescherming

Denk eraan dat verpakkingsmateriaal, oude batterijen of defecte accu's niet bij het huisvuil tuihshoren. U dient zich hiervan steeds op een behoorlijke manier te ontdoen.

2. Omvang van de levering :

- 1 energiestation met compressor
- 1 laad-voedingsgedeelte
- 1 verbindingkabel met sigarettenaanstekersstekker
- 1 ventiel-adapterset

3. Technische gegevens :

Accu :	12 V / 17 Ah
Uitgangsspanningen/	12 V/10 A via
max. opgenomen vermogen : 1 sigarettenaanstekers- stopcontact	
Starthulpfunctie :	12 V / 600 A, max. 5 sec.
Voedingsgedeelte :	
Netspanning :	230 V ~ 50 Hz
Uitgang voedingsgedeelte :	
Nominale spanning :	12 V
Nominale stroom :	1000 mA
Nominaal vermogen :	12 VA
Lamp :	12V / 3 W
Compressor:	12 V / 18 bar

4. Laden van het energiestation met voedingsgedeelte

(Let op ! de AAN / UIT-schakelaar (fig. 1, pos. 1) naar stand „OFF“ schakelen.)

4.1 Laden van het energiestation met voedingsgedeelte

1. Verbindt de aansluitkabel van het bijgeleverde voedingsgedeelte met de laadbus „RECHARGE“ (fig. 1, pos. 2) van het toestel.
 2. Steek het voedingsgedeelte in een stopcontact met 230V ~ 50Hz. De rode LED (fig. 1, pos. 3) gaat branden.
 3. De laadtijd bedraagt ca. 30 uur.
- Als u de rode knop (fig. 1, pos. 4) indrukt, geeft de ingebouwde voltmeter (fig. 1, pos. 5) de laadtoestand van de ingebouwde accu aan.

4.2 Laden van het energiestation met adapterkabel voor motorrijtuigen

Het energiestation kan via de auto-sigarettenaanstekers worden geladen.

LET OP: De accu van het energiestation wordt tot ca. 12 V geladen. Het laden mag enkel tijdens de rit gebeuren omdat de autobatterij ontladen wordt. Start het voertuig nooit terwijl de auto-adapterkabel aangesloten is op de sigarettenaanstekers.

- 12 V stekker van de bijgaande auto-adapterkabel de auto-sigarettenaanstekers en het andere uiteinde de laadbus „Recharge“ van het energiestation in steken.

5. Uitgangen

Uitgang 12 V via sigarettenaanstekers-aansluiting. 10 ampère max. :

- De 12 V uitgang (fig. 1, pos. 8) is met max. 10 A belastbaar, d.w.z. max. 10 A staan ter uwer beschikking.
- Let daarom op het opgenomen vermogen en stroomverbruik van de verbruiker om het energiestation niet te overbelasten. Indien u de vermogensgegevens van de verbruiker niet weet, kunt u de maximale stroom heel eenvoudig berekenen.

Rekenvoorbeeld :

Verbruiker : 12V / 50 W

De opgenomen stroom bedraagt :

$50 \text{ W} / 12 \text{ V} = 4,17 \text{ A}$

NL

- De bijgeleverde sigarettenaanstekerkabel kan worden gebruikt om een gepaste verbruiker aan te sluiten.
- Om de 12 V uitgang te gebruiken verwijderd u de beschermkap en sluit u uw verbruiker aan.

6. Bedrijfstijden voor mogelijke verbruikers

Hieronder zijn typische 12 V verbruikers opgesomd. De werkelijke bedrijfsduur is afhankelijk van het effectieve verbruik in watt van het toestel alsook van de laadtoestand van de batterij.

Verbruiker	Effectief verbruik	Vermoedelijke ononderbroken bedrijfsduur
Halogeenlamp (HL 12-55, Artikelnr. 10.955.00)	4,5 A	4 uur
Autocompressor	7 A	2,5 uur
Televisie met satellietontvanger	4 A	4,5 uur
Koelbox	4 A	4,5 uur
12 V pompelpomp	4,5 A	4 uur

Let op spannings- en stroomwaarden van de te voeden toestellen om het energiestation niet te overbelasten.

Een overbelasting kan leiden tot vernietiging van het toestel.

7. Bedienen van de lamp

Om de lamp in te schakelen gaat u als volgt te werk:

- De lamp (fig. 1, pos. 6) wordt met behulp van de schakelaar (fig. 1, pos. 7) in- of uitgeschakeld.

8. Starthulpfunctie voor het motorrijtuig

- De laadkabels met de pooltangen bevinden zich aan de achterkant van het toestel.
- Als u de laadkabels niet nodig hebt, neem ze dan niet uit het toestel.
- Let op ! Gevaar voor kortsluiting bij het raken van de pooltangen
- De starthulpfunctie van het energiestation kan enkel bij gedeeltelijk ontladen batterij van het motorrijtuig worden gebruikt. Dit betekent dat u enkel een beperkte capaciteit in de batterij van het motorrijtuig kunt inbrengen.
- **Voor het starten bij volledig ontladen batterij is het energiestation niet geschikt.**

De starthulpinrichting van het energiestation biedt een welkome hulp in geval van startmoeilijkheden op grond van onvoldoende capaciteit in de batterij van het voertuig.

Wij wijzen erop dat de voertuigen in standaarduitvoering reeds voorzien zijn van talrijke elektronische componenten (zoals. b.v. ABS, ASR, injectiepomp, boordcomputer en autotelefoon). De verhoogde startspanning en zich voordoende piekspanningen kunnen tijdens het starten eventueel leiden tot defecten in de elektronische componenten. Gevolgschade veroorzaakt door hulp bij het starten kan niet door productaansprakelijkheid worden gedekt. Gelieve de instructies in de handleidingen voor auto, radio, autotelefoon enz. in acht te nemen. Let op ! Enkel bij volledig geladen energiestation met volle capaciteit kunt u voor 5 seconden een stroom van 600 A ontnemen.

Gebruik van het energiestation als hulp bij het starten:

1. Verbindt de rode kabel (+) van het energiestation met de PLUS-pool (+) van de autobatterij.
2. Verbindt de zwarte kabel (-) van het energiestation met de massa van het voertuig, b.v. op de massastrap op een andere blote plaats op de motorblok, de kabel zo ver mogelijk weg van de batterij aansluiten om het ontsteken van mogelijk vrijkomend knalgas te voorkomen.
3. Breng voor hulp bij het starten de schakelaar (fig. 1, pos. 1) naar de stand „ON“.
4. Contact inschakelen, ca. 2 min. wachten. NIET STARTEN !

5. U kunt nu proberen de motor bij aangesloten energiestation te starten. Let er wel op dat de startpoging niet langer dan 5 seconden duurt omdat tijdens het starten een zeer hoge stroom vloeit.
6. Eerst verwijdert u de pooltang van de massastrip (minpool).
7. Vervolgens neemt u de starthulpkabel van de pluspool (+) van de autobatterij los.
8. Na deze startpoging dient het energiestation opnieuw te worden geladen.

9. Batterijtoestandscontrole

De spanningsaanwijzer (fig. 1, pos. 5) duidt de toestand van de accubatterij aan.

Als u de rode knop (fig. 1, pos. 4) indrukt, gaat de spanningsaanwijzer uitslaan.

- Groen De accu is 50 tot 100 % vol geladen.
- Geel De accu is 0 tot 50 % geladen en moet opgeladen worden
- Rood De accu is helemaal ontladen. Deze toestand is b.v. na een hulpbeurt bij het starten mogelijk. De accu moet beslist worden opgeladen. Als het toestel toch verder gebruikt wordt, kan een beschadiging van de accu het gevolg zijn. Om de levensduur van de accu te bewaren is het aan te bevelen de accu om de 3 à 5 maanden ondanks het gebruik te laden.

10. Verwisselen van lamp

Let op ! De lamp moet uitgeschakeld zijn.

Om van lamp te verwisselen gaat u als volgt te werk :

1. Druk de lampafdekking (fig. 1, pos. 6) zijdelings iets samen en trek de afdekking naar voren af.
2. Draai de lamp tegen de richting van de wijzers van de klok de lampfitting uit.
3. Vervang de lamp door hetzelfde type (12V/0,3A).
4. Draai de lamp met de wijzers van de klok mee de fitting in.
5. Druk de lampafdekking (fig. 1 / pos. 6) terug op.

11. 12 Volt compressor

11.1 Banden op spanning brengen

Aanwijzing ! Gebruik een drukmeter om de werkelijke bandenspanning te controleren. Neem beslist de handleiding van het voertuig voor het op spanning brengen van banden in acht.

1. Verwijder de kap van het ventiel.
2. Steek het aansluitstuk van de compressor helemaal op het ventiel (fig. 2, pos. 1).
3. Beveilig het aansluitstuk door de sluithefboom andersom te leggen (fig. 2, pos. 2).

11.2 Vullen van luchtbedden etc.

Let op ! Aangezien het soort materiaal van luchtbedden, rubberboten enz. kan de luchtdruk niet precies worden opgegeven. Let er dus op dat deze voorwerpen niet te hard worden opgepompt omdat die anders zouden kunnen springen.

- Kies de geschikte adapter en steek die het aansluitstuk van de luchtslang in.
Adapter 1 (fig. 3 / pos. 1) : voor luchtbedden
Adapter 2 (fig. 3 / pos. 2) : voor sportballen
Adapter 3 (fig. 3 / pos. 3) : voor waterballen
- Beveilig het aansluitstuk door de sluithefboom andersom te leggen (fig. 2, pos. 2).

11.3 Inbedrijfstelling van de compressor

Let op ! Gelieve de „Belangrijke instructies“ onder punt 1 te lezen alvorens de compressor in bedrijf te stellen. Na 10 minuten looptijd van de compressor is een afkoelpauze van 10 minuten vereist.

- Voor het inschakelen de drukmanometer (fig. 4 / pos. 2) controleren.
- Voor het inschakelen de AAN / UIT-schakelaar (fig. 4, pos. 1) naar stand I brengen.
- Voor het uitschakelen de AAN / UIT-schakelaar (fig. 4, pos. 1) naar stand 0 brengen.

NL

12. Onderhoud

- Bij alle schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden dient het energiestation principieel te worden uitgeschakeld en alle aansluitingen zijn van het toestel te verwijderen.
- Gebruik voor het schoonmaken van het oppervlak altijd zoveel mogelijk een zachte droge doek en geen agressieve oplosmiddelen. Indien absoluut noodzakelijk kunt u vuil met een slechts licht bevochtigde doek verwijderen.

13. Herstelling

Mocht er zich een defect voordoen laat dan het toestel enkel controleren door een geautoriseerde vakman of door een klantendienst-werkplaats.

14. Beheer van afvalstoffen

Zorg ervoor dat het toestel, de accessoires en de verpakking milieuvriendelijk worden gerecycleerd. Voor een soort bij soort recyclage zijn de kunststofstukken gekenmerkt.

Leia atentamente as instruções e respeite as indicações nelas contidas. Familiarize-se com o aparelho, bem como com a sua utilização correcta e com as indicações de segurança constantes das instruções.

As indicações na placa de dados na parte de trás do aparelho estão em alemão e em inglês. As presentes indicações devem ser coladas sobre estas na língua do país em questão.



1. Indicações importantes!

- Ao carregar a bateria, utilize sempre óculos de protecção e luvas! O ácido corrosivo pode provocar ferimentos!
- Quando proceder à carga de baterias não use roupa de tecidos sintéticos para evitar a formação de faíscas através de descargas electrostáticas.
- AVISO! Gases explosivos. Evite chama aberta e faíscas.
- O posto de energia contém componentes, como p. ex. interruptores e fusíveis, que podem criar arcos eléctricos e faíscas. Assegure-se de que existe uma boa ventilação na garagem ou na sala onde tem o aparelho!
- Não carregue baterias não recarregáveis ou com defeito.
- Tenha em conta as indicações do fabricante de baterias.
- Atenção! Evite chamas e faíscas. Ao proceder ao carregamento liberta-se gás oxídrico explosivo.
- Proteja o aparelho da chuva, de pingos de água e da humidade.
- Não coloque o aparelho sobre piso aquecido.
- Cuidado! O ácido da bateria é corrosivo. Lave imediatamente os salpicos sobre a roupa e a pele com água e sabão. Se o ácido lhe salpicou para os olhos enxagúe-os imediatamente (durante 15 min.) e consulte um médico.
- Nunca carregue baterias que não sejam carregáveis.
- Tenha em conta as indicações e notas do fabricante de veículos relativamente ao carregamento de baterias.

- Não carregue várias baterias ao mesmo tempo.
- Mantenha as crianças longe da bateria e do posto de energia.
- Atenção! Se sentir um forte cheiro a gás, há perigo de explosão. Não desligue o aparelho. Areje imediatamente a sala. Leve a bateria a um serviço de assistência técnica para que possa ser verificada.
- Verifique se o aparelho está danificado. As partes defeituosas ou danificadas têm de ser devidamente reparadas ou substituídas numa oficina do serviço de assistência técnica, salvo indicação expressa em contrário no manual de instruções. Os interruptores danificados têm de ser substituídos numa oficina do serviço de assistência técnica.
- Respeite o valor da tensão de rede (230V - 50Hz).
- Ao conectar e carregar a bateria, ao abastecer de ácido ou de água destilada utilize luvas resistentes ao ácido e óculos de protecção.
- Lembre-se de que da utilização incorrecta de aparelhos eléctricos podem advir perigos potencialmente desconhecidos para as crianças.
- Sempre que não esteja a servir-se do posto de energia, desligue-o.
- Antes de a colocar em funcionamento, certifique-se de que o posto de energia não está danificado.

Eliminação

- Baterias: só através de uma oficina de automóveis, locais especiais de recolha ou pontos de recolha de lixo especial. Informe-se junto da sua autarquia.

Importante!

- O posto de energia vem equipado com uma bateria de recarga isenta de manutenção que é fornecida parcialmente carregada.
- Antes da primeira colocação em funcionamento, o acumulador do posto de energia tem de ser totalmente carregado!
- Se o posto de energia não for utilizado por muito tempo, o acumulador descarrega-se automaticamente.
- Para proceder ao carregamento, utilize exclusivamente o bloco de alimentação fornecido juntamente.

Compressor

- Nunca limpe a sua roupa com ar comprimido.

P

- Não dirija o ar comprimido em direcção a pessoas ou animais.
- Mantenha as fendas de ventilação livres de sujidade.
- O compressor não pode aspirar pó ou outras sujidades.
- Não utilize o compressor em pneus de alta pressão, tais como pneus de camiões, tractores ou atrelados.
- Se pretender encher mais do que um pneu, desligue o compressor durante aproximadamente 10 minutos para arrefecer entre cada pneu. O tempo máximo de funcionamento contínuo é de 10 minutos.

Protecção do ambiente

Lembre-se de que o lugar do material da embalagem, das baterias usadas ou dos acumuladores defeituosos não é no caixote do lixo. Encaminhe-os para os locais adequados para que possam ser reciclados.

2. Volume de entrega:

- 1 Estação de energia com compressor
- 1 bloco de alimentação para carregamento
- 1 cabo de ligação com conector para isqueiro
- 1 Conjunto adaptador de válvulas

3. Dados técnicos:

Acumulador:	12 V / 17 Ah
Tensões de saída /	12 V / 10 A através de
Consumo máx.	
de energia eléctrica:	1 tomada para isqueiro
Arranque auxiliado:	12 / 600 A, máx. 5 seg.
Bloco de alimentação:	
Tensão de rede:	230 V - 50 Hz
Bloco de alimentação, saída:	
Tensão nominal:	12 V
Corrente nominal:	1000 mA
Potência nominal	12 VA
Lâmpada	12 V / 3 W
Compressor	12 V / 18 bar

4. Carregar o posto de energia com o bloco de alimentação

(Atenção! Coloque o interruptor para ligar/desligar (imagem 1/ pos. 1) na posição „OFF“.)

4.1 Carregar a estação de energia com o alimentador

1. Ligue o cabo de ligação do alimentador à tomada „RECHARGE“ (figura 1 / pos. 2) do aparelho.
 2. Ligue o alimentador a uma tomada de 230V ~ 50Hz. O LED vermelho (figura 1/pos. 3) acende.
 3. O tempo de carregamento é de aproximadamente 30 horas.
- Se accionar o botão vermelho (figura 1/pos. 4) o voltímetro integrado indica-lhe (figura 1/pos. 5) o estado de carregamento do acumulador do aparelho.

4.2 Carregamento da estação de energia com o cabo adaptador do isqueiro do carro

É possível carregar a estação de energia através do isqueiro do carro.

ATENÇÃO: O acumulador da estação de energia recebe carga até aos 12 V. O carregamento só deve ser efectuado durante a viagem, caso contrário poderá descarregar a bateria do automóvel.

Nunca ligue o veículo com o cabo adaptador ligado ao isqueiro.

- Ligue a ficha de 12V do cabo adaptador incluído no fornecimento à tomada do isqueiro do carro e a outra ponta à tomada „Recharge“ da estação de energia.

5. Saídas**Saída 12 V conexão do isqueiro; 10 amperes máx.:**

- A saída de 12 V (fig. 1 / pos. 8) pode ser carregada com um máx. de 10 A, ou seja, só tem à disposição um máx. de 10 A.
- Preste atenção aos valores de potência e de corrente do aparelho consumidor, por forma a não sobrecarregar o posto de energia. Caso só disponha dos valores de potência do consumidor, calcular qual a corrente máx. é uma operação extremamente simples.

Exemplo de cálculo:
Consumidor: 12V / 50W
A corrente absorvida corresponde a: 50W / 12V = 4,17A

- O cabo do conector do isqueiro fornecido pode ser utilizado para conectar um aparelho consumidor apropriado.
- Para poder usar a saída de 12 V, retire a tampa de protecção e conecte o consumidor.

6. Tempos de serviço para possíveis consumidores

A seguir encontram-se listados consumidores de 12 V típicos. A duração real do funcionamento regula-se pela corrente realmente absorvida pelo aparelho e a carga do acumulador.

Consumidor	Corrente absorvida	Duração de funcionamento prevista sem interrupções
Lâmpada de halogéneo (HL 12-55, ref.ª 10.955.00)	4,5 A	4 h
Compressor portátil	7 A	2,5 h
Televisor com receptor de satélite	4 A	4,5 h
Geleira	4 A	4,5 h
Bomba submersível de 12 V	4,5 A	4 h

Verifique os valores de tensão e de corrente do aparelho a alimentar, para não sobrecarregar o posto de energia. Uma sobrecarga poderá danificar e até destruir o aparelho.

7. Accionamento da lâmpada

Para ligar a lâmpada proceda da seguinte forma:

- A lâmpada (fig. 1/ pos. 6) pode então ser acesa ou apagada por meio do interruptor (fig. 1/ pos. 7).

8. Arranque auxiliado para o veículo automóvel

- Os cabos de carregamento com as garras para os pólos situam-se no lado do aparelho.
- Se não estiver a servir-se do cabo de carregamento, não o retire do aparelho.
- Atenção! Existe perigo de curto-circuito se as pinças polares se tocarem.
- O posto de energia só pode ser utilizado como arranque auxiliado com a bateria do veículo parcialmente descarregada. Isto significa que só pode activar uma capacidade limitada na bateria do veículo.
- **O posto de energia não serve para o arranque de baterias totalmente descarregadas!**

O dispositivo auxiliar de arranque do posto de energia é uma preciosa ajuda nas dificuldades no arranque resultantes de uma capacidade reduzida da bateria do veículo.

Alertamos para o facto de os veículos virem já equipados de origem com vários módulos electrónicos (como por ex., ABS, ASR, bomba de injeção, computador de bordo e telefone). Uma tensão de arranque elevada e picos de tensão durante o processo de arranque podem provocar avarias nos módulos electrónicos. A nossa responsabilidade pelo produto não cobre os prejuízos daí decorrentes. Observe as indicações constantes do manual de instruções do automóvel, rádio, telefone, etc. Atenção! Só consegue uma corrente de 600 A durante 5 segundos se o posto de energia estiver completamente carregado com a capacidade máxima.

Utilização do posto de energia durante o arranque auxiliado:

1. Ligue o cabo vermelho (+) do posto de energia ao pólo POSITIVO (+) da bateria do automóvel.
2. Ligue o cabo preto (-) do posto de energia à massa do veículo, por ex. à fita de ligação à massa ou a outro local livre no bloco do motor, fixando-o o mais longe possível da bateria para evitar a ignição de gás oxidrónico que se tenha criado.
3. O interruptor (fig. 1 / pos. 1) tem de estar na posição „ON“ durante o arranque auxiliado.
4. Ligue a ignição e espere aprox. 2 minutos. **NÃO LIGUE O MOTOR!**

P

5. Agora pode fazer uma tentativa de arranque do motor com o posto de energia ligado. Não deixe que esta tentativa exceda os 5 segundos, pois a corrente é muito elevada durante o processo de arranque.
6. Retire primeiro a pinça polar da fita da massa (pólo negativo).
7. A seguir tire o cabo auxiliar de arranque do pólo POSITIVO (+) da bateria do carro.
8. Depois desta tentativa de arranque, o posto de energia tem de voltar a ser carregado.

9. Controlo do estado da bateria

O indicador de potência (figura 1 / pos. 5) informa sobre o estado de carga do acumulador.

Ao accionar o botão vermelho (figura 1/pos. 4) o indicador de potência dispara.

- Verde O acumulador possui 50-100 % de carga.
- Amarelo O acumulador possui 0-50 % de carga e precisa de ser recarregado
- Vermelho O acumulador está totalmente descarregado. Este estado pode ocorrer p.ex. após um arranque auxiliado. O acumulador tem obrigatoriamente de ser recarregado. Se apesar disso, o acumulador continuar a ser utilizado existe a possibilidade de ele ficar danificado. Deverá recarregar o acumulador pelo menos todos os 3 a 5 meses, independentemente de ser utilizado ou não, para preservar a vida útil do acumulador.

10. Troca de lâmpada

Atenção! É preciso que a lâmpada esteja desligada.

Para trocar a lâmpada, proceder da seguinte forma:

1. Pressione a cobertura da lâmpada (figura 1 / pos. 6) lateralmente e remova a cobertura para a frente.
2. Desenrosque a lâmpada rodando-a para a esquerda.
3. Substitua a lâmpada por outra com as mesmas características (12V/0,3A).
4. Enrosque a lâmpada no sentido dos ponteiros do relógio.

26

5. Volte a colocar a cobertura da lâmpada (Figura 1 / pos. 6).

11. Compressor de 12 Volt**11.1 Encher pneus**

Nota! Utilize um manómetro de pneumáticos para verificar a pressão efectiva dos pneus. Respeite o manual de instruções do veículo no que diz respeito ao enchimento dos pneus.

1. Remova a tampa da válvula.
2. Enfie a peça de união do compressor totalmente sobre a válvula (figura 2/pos. 1).
3. Fixe a peça de união através do manípulo de fecho (figura 2/pos. 2).

11.2 Encher colchões de ar, etc.

Atenção! Devido às características do material de que são feitos os colchões de ar, os barcos insufláveis, etc. é impossível determinar a pressão exacta de ar. Certifique-se de que os objectos em questão não ficam demasiado cheios, pois existe o perigo de rebentarem.

- Escolha o adaptador adequado e enfie-o na peça de união do colchão de ar.
Adaptador 1 (figura 3/pos. 1): para colchões de ar
Adaptador 2 (figura 3/pos. 2): para bolas de desporto
Adaptador 3 (figura 3/pos. 3): para bolas aquáticas
- Fixe a peça de união através do manípulo de fecho (figura 2/pos. 2).

11.3 Colocação em funcionamento do compressor

Atenção! Antes de colocar o compressor em funcionamento, leia os avisos contidos no ponto 1 das „Instruções importantes“. Após a utilização ininterrupta durante 10 minutos é necessário fazer uma pausa de outros tantos minutos para arrefecer o aparelho.

- Verifique o manómetro antes de ligar o aparelho (figura 4 / pos. 2).

- Coloque o interruptor de ligar/desligar na posição I (figura 4 /pos. 1) para ligar o aparelho.
- Coloque o interruptor de ligar/desligar na posição 0 (figura 4 /pos. 1) para desligar o aparelho.

12. Manutenção e cuidados

- Antes de proceder a quaisquer trabalhos de limpeza ou de manutenção, desligue o posto de energia e retire todas as conexões do aparelho.
- Para limpar a superfície, utilize tanto quanto possível um pano seco macio e não utilize solventes agressivos. Quando estritamente necessário, poderá eliminar a sujidade com um pano ligeiramente humedecido.

13. Reparação

Na eventualidade de ocorrer alguma avaria no aparelho, mande-o verificar por uma técnico autorizado ou por uma oficina de assistência técnica.

14. Eliminação

O aparelho, os acessórios e a embalagem devem ser colocados nos ecopontos para efeitos de reciclagem. Os tipos de plásticos vêm devidamente identificados para facilitar a triagem.

FIN

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ja noudata siinä annettuja määräyksiä. Tutustu tämän käyttöohjeeseen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.



1. Tärkeitä ohjeita!

- Tarkasta aina ennen käyttöä, onko energia-asema vahingoittunut.
- Käytä oikeaa verkkojännitettä (230 V ~ 50 Hz).
- Ota huomioon, että jos sähkölaitteita käytetään asiantuntimattomasti, tästä voi aiheutua vaarantilanteita, joita lapset eivät ehkä huomaa.
- Pidä lapset poissa auton akun ja energia-aseman läheltä.
- Vialliset tai vahingoittuneet osat tulee heti korjauttaa tai vaihtaa uusiin alan ammattilikkeessä, ellei käyttöohjeessa ole toisin määrätty. Vahingoittuneet katkaisimet on vaihdettava uusiin sähköalan korjaamossa.
- Suojaa laite sateelta, vesiroiskeilta ja kosteudelta.
- Älä aseta laitetta kuumenevalle alustalle.
- Kytke energia-asema aina jännitteettömäksi, jos se ei ole käytössä.
- Käytä auton akkua ladatessasi sekä happoa tai tislattua vettä lisätessäsi aina haponkestäviä suojalaseja sekä käsineitä! Syövyttävä happo aiheuttaa tavallista suuremman tapaturmavaaran!
- Ole varovainen! Akun happo on syövyttävää. Pese iholle tai vaatteille joutuneet roiskeet heti saippualliuksella pois. Huuhtelee silmiin joutuneet happoriskeet heti puhtaalla vedellä pois (ainakin 15 minuutin ajan) ja hakeudu sitten lääkärin tarkastukseen.
- Älä käytä synteettisistä kuiduista valmistettuja vaatteita auton akkua ladatessasi, koska elektrostaattisista purkauksista voi syntyä kipinöitä.
- **Huomio!** Vältä liekkejä tai kipinöitä. Latauksen aikana vapautuu räjähtävää kaasua.
- Energiaaseman rakenneosat, kuten esim. katkaisimet ja varoke, saattavat aiheuttaa

virtakaaren tai kipinän. Huolehdi ehdottomasti aina autotaliin tai muun käyttötilan riittävästä tuuletuksesta!

- **Huomio!** Jos haistat pistävän kaasunhajun, niin räjähdysvaara on välitön. Älä sammuta laitetta. Älä irroita latauspihtejä. Tuuleta huone heti hyvin. Anna huoltopalvelun tarkastaa auton akun tila.
- Älä lataa useampia akkuja samanaikaisesti.
- Älä yritä ladata akkuja, joita ei voi ladata.
- Noudata auton akun valmistajan antamia ohjeita.
- Noudata auton valmistajan antamia lataustietoja ja ohjeita.

Kierrätys

- Akut: vain autokorjaamojen, erityisten keräyspisteiden tai erikoisjäteaseman kautta. Selvitä paikkakuntasi kunnanhallinnosta.

Tärkeää!

- Energia-asema on varustettu akulla, joka ei tarvitse huoltoa. Se toimitetaan vain osaksi ladattuna.
- Ennen ensimmäistä käyttöä on energia-aseman akku ladattava täyteen!
- Jos energia-asemaa ei käytetä pitempään aikaan, niin akun lataus purkautuu.
- Käytä lataamiseen vain toimitukseen kuuluvaa verkkolaitetta.

Kompressorori

- Älä puhdistu vaatteitasi paineilimalla.
- Älä puhalla paineilmaa henkilöitä tai eläimiä kohti.
- Pidä kaikki ilmanpoistoraot puhtaina ja avoinna.
- Kompressorori ei saa imeä pölyä tai muuta likaa.
- Älä käytä kompressororia korkeapainerenkaiden, kuten esim. kuorma-autojen, traktorien tai perävaunujen renkaiden, täyttämiseen.
- Jos haluat täyttää useampia renkaita, niin anna kompressorin jäähtyä n. 10 minuutin ajan aina yhden renkaan täytön jälkeen. Laitteen pisintä käyttöaikaa (10 minuuttia) ei saa ylittää.

Ympäristönsuojelu

Muista, että pakkausmateriaalit, käytetyt paristot ja vialliset akut eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Toimita ne aina määrysten mukaisesti kierrätykseen tai erikoisjätteisiin.

2. Toimituksen osat

- 1 energia-asema kompressorin kera
- 1 latausverkkolaite
- 1 liitäntäjohto, jossa savukkeensytyttimen pistoke
- 1 venttiilien sovitinsarja

3. Tekniset tiedot

Akku:	12 V / 17 Ah
Antojännitteet / suurin virranotto:	12 V/10 A savukkeensytyttimen pistorasian kautta
Käynnistysapu:	12 V / 600 A, kork. 5 sek.
Verkköjännite:	230 V ~ 50 Hz
Nimellisjännite:	12 V
Nimellisvirta:	1000 mA
Nimellisteho:	12 VA
Lamppu:	12 V / 3 W
Kompressor	12 V / 18 baria

4. Energia-aseman lataaminen

(Huomio! Käännä Päälle/pois-kytkin (kuva 1, nro 1) asentoon „OFF“.)

4.1 Energia-aseman lataaminen verkkolaitteella

1. Liitä mukana toimitetun verkkolaitteen liitäntäjohto laitteen latausholkkiin „RECHARGE“ (kuva 1, kohta 2).
 2. Liitä verkkolaite pistorasiaan, jonka jännite on 230 V ~ 50 Hz. Punainen valodiodei (kuva 1 / nro 3) palaa.
 3. Latausaika on n. 30 tuntia.
- Kun punaista painonuppia (kuva 1 / nro 4) painetaan, niin laitteeseen sisäänrakennettu volttimittari (kuva 1 / nro 5) näyttää laitteen akun lataustilan.

4.2 Energia-aseman lataaminen auton sovintikaapelin avulla

Energia-aseman lataaminen auton savukkeensytyttimen kautta on mahdollista. **HUOMIO:** Energia-asema ladataan 12 V jännitteeseen asti. Lataaminen tulisi tehdä aina ajon aikana, koska auton akku tyhjenee. Älä koskaan käynnistä autoa sovintikaapelin ollessa liitettyä savukkeensytyttimeen.

- Työnnä mukanatoimitetun autosovitinkaapelin 12 V pistoke auton savukkeensytyttimeen ja sen toinen pää energia-aseman latausholkkiin „Recharge“.

5. Antoliitännät

12V anto savukkeensytyttimen liitännän kautta. Kork. 10 ampeeria.

- 12V antoliitännää (kuva 1, kohta 8) saa kuormittaa vain kork. 10 ampeerilla, ts. käytettävissäsi on kork. 10 ampeeria.
- Huolehdi siksi kuluttajien tehon- ja virranottoarvoista, jotta et ylikuormita energia-asemaa. Jos tiedossasi on vain käyttölaitteen tehoarvo, voit laskea suurimman jännitteen helposti:

Laskuesimerkki:

Kuluttaja: 12V / 50 W

Virran ottomäärä on 50 W / 12V = 4,17 ampeeria.

- Toimitukseen kuuluvaa savukkeensytyttimen liitäntäjohtoa voi käyttää sopivan kuluttajalaitteen liittämiseen.
- Kun haluat käyttää 12V antoliitännää, ota suojuskappa pois ja liitä kuluttajalaite.

6. Mahdollisten kuluttajalaitteiden käyttöaikoja

Seuraavassa on lueteltu tyypillisiä 12 V kuluttajalaitteita. Todellinen käyttöaika määräytyy laitteen todellisen ottovirran sekä akun lataustilan mukaan.

Kuluttaja	Ottovirta	Ennustettu keskeytymätön käyttöaika
Halogeenilamppu (HL 12-55, tuotenro 10.955.00)	4,5 amp.	4 t
Autopölynimuri	7 amp.	2,5 t
Televisio ja satelliittivasta-anotin	4 amp.	4,5 t
Kylmälaatikko	4 amp.	4,5 t
12 V uppopumppu	4,5 amp.	4 t

FIN

Noudata käytettävien laitteiden jännite- ja virta-arvoja, jotta energia-asema ei ylikuormitu. Ylikuormitus saattaa tuhota laitteen.

7. Lampun käyttö

Sytytä lamppu seuraavasti:

- Sytytä ja sammuta lamppu (kuva 1, kohta 6) katkaisimen (kuva 1, kohta 7) avulla.

8. Moottorijoneuvon käynnistysapu

- Napapihdein varustetut latauskaapelit ovat laitteen sivulla.
- Jos et tarvitse latauskaapeleita, älä ota niitä pois laitteesta.
- Huomio! Napapihtien koskettamisesta voi syntyä oikosulkuvaara.
- Energia-asemaa voi käyttää käynnistysapuun vain kun moottorijoneuvon akku on osaksi tyhjentynyt. Sinun on siis mahdollista siirtää vain rajoitettu energiamäärä auton akkuun.
- **Energia-asema ei sovellu täysin tyhjentyneen akun käynnistysapuun!**

Energia-aseman käynnistysapuvärvästä tarjoaa tervetulleen avun käynnistysvaikeuksiin, jos akun teho ei riitä.

Huomaa, että autojen vakiovarusteisiin kuuluu jo useita elektroniikkaosia (kuten esim. ABS, ASR, polttoaineen suorasuihkutuspumppu, autotietokone tai autopuhelin). Käynnistykseen kohonnut jännite sekä mahdolliset jännitehuiput saattavat aiheuttaa elektronisten osien vahingoittumisen. Tuotevastuu ei voi kattaa käynnistysavusta aiheutuneita jälkiseuraamuksia. Noudata auton käsikirjassa tai radion, autopuhelimen yms. käyttöohjeessa annettuja ohjeita ja määräyksiä.

Huomio! Voit ottaa vain täyteenladatusta, täysitehoisesta energia-asemasta virtaa 600 A verran 5 sekunnin ajan.

Energia-aseman käyttö käynnistysapuina:

1. Liitä energia-aseman punainen johto (+) auton akun PLUS-napaan (+).

2. Liitä energia-aseman musta johto (-) ajoneuvon koriin, esim. massanauhaan tai muuhun moottorin rungon paljaaseen kohtaan mahdollisimman kauaksi akusta, jotta mahdollisesti syntynyt kaasu ei pääse räjähtämään.
3. Käynnistysavussa katkaisimen (kuva 1, kohta 1) tulee olla asennossa „ON”.
4. Kytke sytytysvirta päälle, odota n. 2 minuutin ajan. **ÄLÄ KÄYNNISTÄ MOOTTORIA!**
5. Sitten voit yrittää käynnistää moottorin siihen liitetyn energia-aseman kera. Käynnistysyritys saa kestää korkeintaan 5 sekuntia, koska käynnistykseen aikana kulkee hyvin vahva virta.
6. Irrota sitten ensiksi massaliitännän napapihdit (miinusnapa).
7. Sitten voit irroittaa käynnistysapujohdon auton akun PLUS-navasta (+).
8. Tämän käynnistysyrityksen jälkeen energia-asema täytyy ladata uudelleen.

9. Akun tilan valvonta

Jänniteennäyttö (kuva 1 / nro 5) ilmoittaa akun lataustilan.

Punainen valodiodi (kuva 1 / nro 4) syttyy, kun energia-aseman lataus alkaa.

- **vihreä** Akku on 50-100 % täynnä.
- **keltainen** Akku on 0-50 % täynnä ja se tulee ladata.
- **punainen** Akku on tyhjentynyt täysin. Tämä tila saattaa esiintyä esim. käynnistysavun jälkeen. Akku tulee ehdottomasti ladata. Jos laitetta käytetään edelleen siitä huolimatta, niin akku saattaa vahingoittua. Akun eliniän pidentämiseksi tulee akku ladata täyteen aina 3-5 kuukauden väliajoin riippumatta siitä, miten paljon laitetta on käytetty.

10. Hehkulampan vaihto

Huomio! Tarkasta, että lamppu on sammutettu.

Vaihda lamppu seuraavasti:

1. Paina lampun suojusta (kuva 1 / nro 6) sivusuuntaan hieman kokoon ja vedä suojuksen eteenpäin irti.
2. Kierrä lamppu kannasta vastapäivään irti.
3. Vaihda lampun tilalle uusi samantyyppinen (12 V / 0,3 A) lamppu.
4. Kierrä lamppu takaisin kantaan myötäpäivään.
5. Paina lampun suojuksen (kuva 1 / nro 6) takaisin paikalleen.

11. 12 V kompressori

11.1 Renkaiden täyttö

Viite! Käytä painemittaria renkaiden todellisen paineen mittaamiseen. Noudata ehdottomasti ajoneuvon käsikirjassa olevia renkaantäyttöohjeita.

1. Ota venttiiliin kappa pois venttiilistä.
2. Työnnä kompressorin liitäntäkappale täysin venttiiliin päälle (kuva 2 / nro 1).
3. Varmista liitäntäkappale paikalleen kääntämällä sulkuvipu päälle. (kuva 2 / nro 2)

11.2 Ilmapatjojen yms. täyttö

Huomio! Ilmapatjojen, kumiveneiden yms. materiaalin ominaisuuksien vuoksi ei ole mahdollista antaa tarkkaa ilmanpainelukemaa. Huolehdi tämän vuoksi siitä, että niitä ei pumpata liian täyteen, koska ne saattavat haljeta.

- Valitse sopiva sovitinkappale ja työnnä se ilmaletkun liitäntäkappaleeseen. Sovitin 1 (kuva 3 / nro 1) ilmapatjoja varten
Sovitin 2 (kuva 3 / nro 2) urheilupalloja varten
Sovitin 3 (kuva 3 / nro 3) vesipalloja varten .
- Varmista liitäntäkappale paikalleen kääntämällä sulkuvipu päälle. (kuva 2 / nro 2)

11.3 Kompressorin käyttöönotto

Huomio! Ennen kompressorin käyttöönottoa lue kohdassa 1 annetut „Tärkeät ohjeet“. 10 minuutin käyttöajan jälkeen on 10 minuutin jäähdystauko tarpeen.

- Ennen käynnistämistä tarkasta paineen manometri (kuva 4 / nro 2).
- Käynnistä laite kääntämällä päälle/pois-kytkin (kuva 4 / nro 1) asentoon I.
- Sammuta laite kääntämällä päälle/pois-kytkin (kuva 4 / nro 1) asentoon 0.

12. Huolto ja hoito

- Kaikkien puhdistus- ja huoltotoimien ajaksi on energia-asema kytkettävä pois ja kaikki liitäntäjohdot irroitettava.
- Käytä pinnan puhdistukseen aina vain pehmeää, kuivaa riepua, ei koskaan syövyttäviä liuotteita. Tarvittaessa voit poistaa lian vain vähän kostutetulla rievulla.

13. Korjaukset

Jos laitteen käytössä ilmenee häiriöitä, tulee se toimittaa ainoastaan valtuutetun huoltokorjaamon tai alan ammattihenkilön tarkastettavaksi.

14. Käytöstäpoisto

Laite, sen varusteet sekä pakkaus tulee toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätyspisteeseen. Muoviosissa on asianmukaiset merkinnät lajinnukaista lajittelua varten.

GR

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά την Οδηγία Χρήσης και να προσέξετε τις υποδείξεις. Με την βοήθεια της Οδηγίας Χρήσης να εξοικειωθείτε με την συσκευή, τη σωστή της χρήση και τις υποδείξεις ασφαλείας.



1. Σημαντικές οδηγίες !

- Όταν φορτίζετε την μπαταρία να φοράτε οπωσδήποτε προστατευτικά γυαλιά και γάντια! Λόγω του καυστικού οξέος υφίσταται κίνδυνος εγκαυμάτων!
- Όταν φορτίζετε την μπαταρία να μη φοράτε ρούχα από συνθετικά υφάσματα προς αποφυγή σχηματισμού σπινθήρων από ηλεκτροστατική εκφόρτιση.
- ΠΡΟΣΟΧΗ ! Εκρηκτικά αέρια - να αποφεύγονται φλόγες και σπινθήρες.
- Ο σταθμός ενεργείας περιλαμβάνει τειμάχια, όπως π.χ. τον διακόπτη και την ασφάλεια, τα οποία ενδεχομένως προκαλούν εκκένωση τόξου και σπινθήρες. Να προσέχετε ο χώρος εργασίας να αερίζεται καλά!
- Να μην φορτίζετε μη επαναφορτιζόμενες ή ελαττωματικές μπαταρίες.
- Να προσέχετε τις οδηγίες του κατασκευαστή των μπαταριών.
- Προσοχή! Να αποφεύγετε φλόγες και σπινθήρες. Κατά την φόρτιση απελευθερώνεται εκρηκτικό κροτούν αέριο.
- Να προφυλάσσετε από βροχή, πιτσιλάσματα υγρών και υγρασία.
- Να μην τοποθετείται σε θερμαινόμενη επιφάνεια.
- Προσοχή ! Η μπαταρία περιέχει καυστικό οξύ. Πιτσιλιάρματα στο δέρμα ή στα ρούχα να ξεπλένονται αμέσως με νερό και σαπούνι. Πιτσιλιάρματα στα μάτια να ξεπλένονται αμέσως με νερό (15 λεπτά) και να συμβουλευθείτε ένα γιατρό.
- Μη φορτίζετε μπαταρίες που δεν επιτρέπεται να επαναφορτίζονται.
- Προσέξτε τις οδηγίες του κατασκευαστή του οχηματος ως προς την φόρτιση μπαταριών.
- Μη φορτίζετε περισσότερες μπαταρίες συγχρόνως.
- Παιδιά να βρίσκονται μακριά από την μπαταρία και τον σταθμό παροχής ενέργειας.

- Προσοχή! Σε περίπτωση οσμής αερίου υφίσταται άμεσος κίνδυνος έκρηξης. Μη σβήσετε τη συσκευή. Μην απομακρύνετε τις τανάλιες φόρτισης. Αερίστε αμέσως καλά τον χώρο. Δώστε την μπαταρία να ελεγχθεί από σέρβις, εξυπηρέτησης πελατών.
- Ελέγξτε την συσκευή σας για ενδεχόμενες βλάβες. Ελαττωματικά ή φθαρμένα τειμάχια να επισκευαστούν ή να αντικατασταθούν από εξουσιοδοτημένο συνεργείο, εφόσον δεν αναφέρεται κάτι διαφορετικό στην Οδηγία χρήσης. Ελαττωματικοί διακόπτες πρέπει να αντικατασταθούν από εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- Να τηρείται η τάση δικτύου (230V - 50 Hz).
- Σε περίπτωση σύνδεσης και φόρτισης της μπαταρίας, πλήρωσης με οξύ ή με αποσταγμένο νερό να φοράτε προστατευτικά γάντια και γυαλιά που αντέχουν στα οξέα.
- Παρακαλούμε να προσέξετε πως σε περίπτωση μη ορθής χρήσης ηλεκτρικών συσκευών είναι δυνατόν να προξενηθούν κίνδυνοι, οι οποίοι ενδεχομένως δεν γίνονται αντιληπτοί σε παιδιά.
- Σε περίπτωση μη χρήσης να σβήσετε τον σταθμό παροχής ενέργειας.
- Πριν από κάθε χρήση ελέγξτε τον σταθμό παροχής ενέργειας για τυχόν ελαττώματα.

Αποκοιμή

- Μπαταρίες: Μόνο μέσω συνεργειών επισκευής αυτοκινήτων, ειδικούς σταθμούς συγκέντρωσης απορριμμάτων ή χρουσ συλλογής ειδικών απορριμμάτων.
- Ενημερωθείτε στην αρμόδια Υπηρεσία της Κοινότητάς σας.

Προσοχή!

- Ο σταθμός παροχής ενέργειας είναι εξοπλισμένος με μπαταρία η οποία δεν χρειάζεται καμία συντήρηση. Παραδίδεται εν μέρει φορτισμένη.
- Πριν την πρώτη λειτουργία να φορτισθεί τελείως ο συσσωρευτής !
- Σε περίπτωση μακρύτερης ακινητοποίησης ξεφορτίζεται ο συσσωρευτής μόνος του.
- Για την φόρτιση να χρησιμοποιείται η σύνδεση με το δίκτυο που συνοδεύει τη συσκευή.

Συμπεσιτής

- Να μη καθαρίζετε τα ρούχα σας ποτέ με πεπιεσμένο αέρα.
- Μην φυσάτε πάνω σε πρόσωπα ή ζώα με πεπιεσμένο αέρα.
- Οι σχισμές αερισμού να είναι πάντα

καθαρές.

- Ο συμπίεστής δεν επιτρέπεται να αναρροφά σκόνη ή άλλες ακαθαρσίες.
- Να μη χρησιμοποιείτε τον συμπίεστή για ελαστικά υψηλής πίεσης, π.χ. ελαστικά φορητών, τρακτέρ ή ρυμούλκας.
- Εάν θέλετε να γεμίσετε περισσότερα ελαστικά, αφήστε τον στο ενδιάμεσο να κρυώσει επί περίπου 10 λεπτά. Ο ανώτατος χρόνος συνεχούς λειτουργίας να μην υπερβαίνει τα 10 λεπτά.

Προστασία του περιβάλλοντος

Μη ξεχνάτε ότι τα υλικά συσκευασίας, οι μεταχειρισμένες μπαταρίες ή οι ελαττωματικοί συσσωρευτές δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Προσέξτε την σωστή αποκομιδή τους.

2. Περιεχόμενο συσκευασίας:

- 1 σταθμός ενεργείας με συμπίεστή
- 1 σύνδεση δικτύου για φόρτιση
- 1 καλώδιο με φικ για αναπήρα τσιγάρων
- 1 σετ βαλβίδας - αντάπτορα

3. Τεχνικά χαρακτηριστικά:

Συσσωρευτής	12 V / 17 Ah
Τάσεις εξόδου/	12 V / 10 A μέσω
μεγ. απορρόφηση ρεύματος:	1 αναπήρα τσιγάρων
Βοήθεια εκκίνησης:	12 V / 600 A, μεγ. 5 δευτ.
Τμήμα σύνδεση δικτύου:	
Τάση δικτύου:	230 V - 50 Hz
Εξοδος τμήματος δικτύου:	
Ονομαστική τάση:	12 V
Ονομαστικό ρεύμα:	1000 mA
Ονομαστική ισχύς:	12 VA
Λυχνία:	12 V / 3 W
Συμπίεστής	12 V / 18 bar

4. Φόρτιση του σταθμού παροχής ενεργείας

(Προσοχή! Να βάλετε τον διακόπτη (εικ. 1 / αριθμός 1) στην θέση OFF).

4.1 Φόρτιση του σταθμού ενεργείας με ρεύμα δικτύου

1. Συνδέστε το καλώδιο του επισυναπτόμενου εξαρτήματος σύνδεσης με το δίκτυο με την υποδοχή RECHARGE (εικ. 1 / αριθμός 2) της συσκευής.
 2. Βάλτε το εξάρτημα σύνδεσης με το δίκτυο σε μία πρίζα με 230 V - 50 Hz. Ανάβει η κόκκινη λυχνία LED (εικ. 1 / αριθμός 3).
 3. Η φόρτιση διαρκεί περίπου 30 ώρες.
- Εάν ενεργοποιήσετε το κόκκινο πλήκτρο (εικ. 1 / αριθμός 4) το ενσωματωμένο βολτόμετρο (εικ. 1 / αριθμός 5) σας δείχνει την στάθμη φόρτισης του ενσωματωμένου συσσωρευτή.

4.2 Φόρτιση με καλώδιο αντάπτορα για αυτοκίνητα

Μπορείτε να φορτίσετε το σταθμό ενεργείας μέσω του αναπήρα του αυτοκινήτου.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Ο συσσωρευτής του σταθμού ενεργείας φορτίζεται μέχρι περίπου 12 V. Η φόρτιση να γίνεται μόνο κατά την διάρκεια της λειτουργίας του αυτοκινήτου, γιατί διαφορετικά αδειάζει η μπαταρία.

Μην εκκινείτε το αυτοκίνητο όσο το καλώδιο αντάπτορα του αυτοκινήτου είναι συνδεδεμένο με τον αναπήρα.

- Βάλτε το φικ των 12V του επισυναπτόμενου καλωδίου στον αναπήρα του αυτοκινήτου και την άλλη άκρη στην υποδοχή RECHARGE του σταθμού ενεργείας.

5. Έξοδοι

Έξοδος 12 V μέσω του αναπήρα τσιγάρων. Το ανώτ. 10 Αμπερ:

- Η έξοδος 12 V (εικ. 1/ αριθμός 8) μπορεί κατά ανώτατο όριο να επιβαρυνθεί με 10A, δηλαδή έχετε 10 A στη διάθεσή σας.
- Προσέξτε λοιπόν τις τιμές απορρόφησης ισχύος και ρεύματος του καταναλωτή, για να μην υπερφορτώσετε τον σταθμό παροχής ενεργείας. Εάν δεν γνωρίζετε τις τιμές ισχύος του καταναλωτή, μπορείτε απλά να υπολογίσετε την ανώτατη τιμή του ρεύματος.

Παράδειγμα υπολογισμού:**Καταναλωτής: 12 V - 50 W****Το απορροφούμενο ρεύμα ανέρχεται σε : 50 W / 12 V = 4,17 A**

- Το επισυναπτόμενο καλώδιο για αναπήρα τσιγάρων μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την σύνδεση κατάλληλου καταναλωτή.
- Για να χρησιμοποιήσετε την έξοδο 12 V, απομακρύντε το προστατευτικό κάλυμμα και συνδέστε τον καταναλωτή.

6. Χρόνοι μπαταρίας για ενδεχόμενους καταναλωτές

Ακολουθώς βρίσκετε τους χαρακτηριστικούς καταναλωτές 12 V. Η πραγματική διάρκεια λειτουργίας εξαρτάται από το πραγματικά εφοδιαζόμενο ρεύμα της συσκευής καθώς και από την στάθμη φόρτισης του συσσωρευτή.

Καταναλωτές	Ρεύμα	Προβλεπόμενη συνεχής διάρκεια λειτουργίας
Λυχνία αλογονίου (HL 12-55, αρ.ειδους 10.955.00)	4,5 A	4 ώρες
Σκούπα αυτοκινήτου	7 A	2,5 ώρες
Τηλεόραση με λήψη SAT	4 A	4,5 ώρες
Τσάντα-ψυγείο	4 A	4,5 ώρες
12V αντλία βυθίζομενη	4,5 A	4 ώρες

Να προσέχετε το είδος τάσης και ρεύματος των εφοδιαζόμενων συσκευών για να μην υπερφορτώσετε τον σταθμό ενέργειας. Μία υπερφόρτωση δύναται ενδεχομένως προκαλέσει βλάβη στη συσκευή.

7. Χρήση της λυχνίας

Για να ανάψετε την λάμπα ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- Η λάμπα (εικ. 1 / αριθμός 6) ανάβει και σβήνει από τον διακόπτη (εικ. 1 / αριθμός 7).

34

8. Βοήθεια εκκίνησης για το όχημα

- Τα καλώδια φόρτισης με τις τανάλιες των πόλων βρίσκονται στο πλάι της συσκευής.
- Εάν δεν χρειάζεστε τα καλώδια φόρτισης, μη βγάλετε από την θέση τους.
- Προσοχή! Κίνδυνος βραχθκυκλώματος κατά την επαφή με τις τανάλιες πόλων.
- Ο σταθμός παροχής ενέργειας μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως βοήθεια για εκκίνηση μόνο όταν η μπαταρία έχει εκφορτιστεί μόνον μερικώς. Αυτό σημαίνει ότι μπορείτε να την εφοδιάσετε μόνο με περιορισμένη δυναμικότητα.
- **Για την εκκίνηση τελειώς άδειας μπαταρίας δεν είναι κατάλληλος ο σταθμός παροχής ενέργειας.**

Το σύστημα βοήθειας για εκκίνηση του σταθμού παροχής ενέργειας προσφέρει μία βοήθεια σε περίπτωση δυσχέρειας λόγω ελλείπουσας δυναμικότητας της μπαταρίας του οχήματος.

Γίνεται μνεία του ότι τα οχήματα με τον στάνταρ εξοπλισμό διαθέτουν ήδη αρκετά ηλεκτρονικά εξαρτήματα (όπως π.χ. ABS, ASR, αντλία έγχυσης, κομπιούτερ και τηλέφωνο). Η αυξημένη τάση κατά την εκκίνηση και ακραίες τιμές απαιτούμενης τάσης ενδεχομένως έχουν ως συνέπεια ενδεχόμενες βλάβες στα ηλεκτρονικά στοιχεία. Παρεπόμενες βλάβες εξαιτίας της βοήθειας για εκκίνηση δεν καλύπτονται από την εγγύηση για το προϊόν. Παρακαλούμε να προσέξετε τις υποδείξεις στην Οδηγία χρήσης για το αυτοκίνητο, το ραδιόφωνο, το τηλέφωνο του αυτοκινήτου κλπ.

Προσοχή! Μόνο εφόσον ο σταθμός παροχής ενέργειας είναι πλήρως φορτισμένος μπορείτε να απορροφήσετε ρεύμα 600 A επί 5 δευτερόλεπτα.

Χρήση του σταθμού παροχής ενέργειας στην περίπτωση βοήθειας για εκκίνηση:

1. Συνδέστε τον κόκκινο αγωγό (+) του σταθμού παροχής ενέργειας με τον θετικό πόλο (+) της μπαταρίας του αυτοκινήτου.
2. Συνδέστε τον μαύρο αγωγό (-) του σταθμού παροχής ενέργειας με την μάζα του οχήματός σας, π.χ. στον ψιάντα μάζας ή σε άλλη γυμνή θέση του κινητήρα, όσο πιο μακριά από την μπαταρία γίνεται, για να εμποδίσετε την ανάφλεξη του ενδεχομένως δημιουργούμενου κροτούτσου αερίου.

3. Κατά την διαδικασία της βοήθειας για εκκίνηση να βάλετε τον διακόπτη (ει. 1 / θέση 1) την θέση ON.
4. Αναψίτε την ανάφλεξη, περιμέντε περ. 2 λεπτά. ΜΗΝ ΚΑΝΕΤΕ ΕΚΚΙΝΗΣΗ !
5. Τώρα μπορείτε να κάνετε μία δοκιμή εκκίνησης του κινητήρα με συνδεδεμένο τον σταθμό παροχής ενέργειας. Προσέξτε η δοκιμή εκκίνησης να μη διαρκέσει πάνω από 5 δευτερόλεπτα, διότι κατά την εκκίνηση ρέει πάρα πολύ ρεύμα.
6. Πρτα απομακρύνετε την τανάλια από τον αρνητικό πόλο.
7. Κατόπιν απομακρύνετε το καλώδιο βοήθειας για εκκίνηση από τον θετικό πόλο (+) της μπαταρίας του αυτοκινήτου.
8. Μετά από αυτή την προσπάθεια εκκίνησης πρέπει να επαναφορτισθεί ο σταθμός παροχής ενέργειας.

9. Έλεγχος της κατάστασης της μπαταρίας

Η ένδειξη τάσης (εικ. 1 / αριθμός 5) σας πληροφορεί για την κατάσταση της μπαταρίας του συσσωρευτή. Εφόσον ενεργοποιηθεί το κόκκινο πλήκτρο (εικ. 1 / αριθμός 4) ενεργοποιείται η ένδειξη της τάσης.

- Πράσινο Ο συσσωρευτής είναι κατά 50-100% πλήρης
- Κίτρινο Ο συσσωρευτής είναι κατά 0-50% πλήρης και πρέπει να φορτισθεί
- Κόκκινο Ο συσσωρευτής είναι τελείως άδειος, πράγμα που μπορεί να συμβεί π.χ. μετά από μία διαδικασία βοήθειας για εκκίνηση. Πρέπει οπωσδήποτε να φορτίσετε τον συσσωρευτή. Εάν παρόλα αυτά συνεχίζετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή, μπορεί να πάθει βλάβη ο συσσωρευτής. Για να διατηρήσετε τη διάρκεια ζωής του συσσωρευτή, να τον φορτίζετε κάθε 3-5 μήνες ανεξάρτητα από την χρήση του.

10. Αλλαγή της λάμπας

Προσοχή ! Η λ'αμπα πρέπει να είναι σβησμένη. Για την αντικατάσταση της λάμπας ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

1. Πιέστε το κάλυμμα της λυχνίας (εικ. 1 / αριθμός 6) ελαφρά προς το πλάι και τραβήξτε το κάλυμμα προς τα εμπρός.
2. Στρίψτε την λυχνία αντίστροφα προς την κατεύθυνση των δεικτών ρολογιού και βγάλτε την από την υποδοχή της.
3. Αντικαταστήστε τη λυχνία με λυχνία ίδιου τύπου (12V/0,3A).
4. Βιδώστε τη λυχνία στην κατεύθυνση των δεικτών του ρολογιού στην υποδοχή της.
5. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα της λυχνίας (εικ. 1 / αριθμός 6).

11. Συμπιεστής 12 βολτ

11.1 Πλήρωση ελαστικών με αέρα

Προσοχή! Χρησιμοποιήστε μία συσκευή μέτρησης της πίεσης του αέρα για να ελέγξετε την πραγματική πίεση των ελαστικών. Να προσέξετε οπωσδήποτε τις οδηγίες για το φούσκωμα των ελαστικών.

1. Βγάλτε το πώμα της βαλβίδας από τη βαλβίδα.
2. Τοποθετήστε πλήρως το εξάρτημα σύνδεσης του συμπιεστή στην βαλβίδα (εικ. 2 / αριθμός 1).
3. Στερεώστε τη σύνδεση του συμπιεστή γέροντας τον μικρό μοχλό κλεισίματος (εικ. 2 / αριθμός 2).

11.2 Πλήρωση στρωμάτων με αέρα κλπ.

Προσοχή! Εξαιτίας του είδους του υλικού των στρωμάτων που φουσκώνουν με αέρα, των λαστιχένιων βαρκών κλπ. δεν είναι δυνατόν να σας αναφέρουμε με ακρίβεια την πίεση του αέρα. Γιαυτό σας παρακαλούμε να προσέξετε να μη φουσκώνετε τα αντικείμενα αυτά πολύ δυνατά, για να μη σκάσουν.

- Επιλέξτε τον σωστό αντάπτορα και τοποθετήστε τον στο εξάρτημα σύνδεσης του αεροσωλήνα.
Αντάπτορας 1 (εικ. 3 / αριθμός 1) για λαστιχένια στρώματα που φουσκώνουν
Αντάπτορας 2 (εικ. 3 / αριθμός 2) για μπάλες για σπορ
Αντάπτορας 3 (εικ. 3 / αριθμός 3) για μπάλες για τη θάλασσα
- Στερεώστε τη σύνδεση του συμπιεστή γέροντας τον μικρό μοχλό κλεισίματος (εικ. 2 / αριθμός 2).

GR

11.3 Θέση σε λειτουργία του συμπιεστή

Προσοχή! Πριν θέσετε σε λειτουργία τον συμπιεστή παρακαλούμε να διαβάσετε την παράγραφο ψηφιατικές υποδείξεις* του εδαφίου 1. Μετά από λειτουργία συμπίεσης διάρκειας 10 λεπτών απαιτείται διακοπή 10 λεπτών για να κρυώσει η συσκευή.

- Πριν αρχίσετε τη λειτουργία (εικ. 4 / αριθμός 2), ελέγξτε το μανόμετρο πίεσης.
- Για να αρχίσετε τη λειτουργία, βάλτε τον διακόπτη για άναμμα και σβήσιμο (εικ. 4 / αριθμός 1) στη θέση I.
- Για να τελειώσετε τη λειτουργία, βάλτε τον διακόπτη για άναμμα και σβήσιμο (εικ. 4 / αριθμός 1) στη θέση 0.

12. Συντήρηση και περιποίηση

- Κατά την διάρκεια όλων των εργασιών καθαρισμού και συντήρησης πέπει πάντα να σβήνετε τον σταθμό παροχής ενέργειας και να απομακρύνετε όλες τις συνδέσεις της συσκευής.
- Για τον καθαρισμό της επιφάνειας να χρησιμοποιείτε εάν γίνεται πάντα ένα μαλακό πανί και όχι καυστικά καθαριστικά. Εάν είναι απόλυτα απαραίτητο, μπορείτε να απομαρύνετε τις ακαθαρσίες και μόνο με ένα ελαφρά υγρό πανί.

13. Επισκευή

Σε περίπτωση βλάβης να δώσετε τη συσκευή προς επισκευή μόνο σε ειδικευμένο τεχνίτη ή στο συνεργείο εξυπηρέτησης των πελατών.

14. Διάθεση στα απορρίμματα

Η συσκευή, τα εξαρτήματα και η συσκευασία να παραδίδονται προς ανακύκλωση. Για την σωστή ταξινόμηση των πλαστικών εξαρτημάτων, τα εξαρτήματα αυτά φέρουν σχετική σήμανση.

Leggete attentamente le istruzioni per l'uso e attenetevi alle avvertenze. Usatele per conoscere bene l'apparecchio, il suo uso corretto nonché le avvertenze di sicurezza.



1. Avvertenze importanti!

- Ogni volta prima di usare la Power Station controllate che non presenti danni.
- Rispettate il valore della tensione di rete (230 V - 50 Hz).
- Vi preghiamo di tenere presente che, maneggiando gli apparecchi elettrici in modo corretto, ne possono derivare dei pericoli che i bambini forse non riconoscono.
- Tenete i bambini lontani dalla batteria del veicolo e dalla Power Station.
- Fare riparare o sostituire subito a regola d'arte le parti difettose o danneggiate da un'officina del servizio assistenza clienti, salvo sia indicato diversamente nelle istruzioni per l'uso. Gli interruttori danneggiati devono venire sostituiti da un'officina del servizio assistenza.
- Proteggere l'apparecchio dalla pioggia, dagli spruzzi d'acqua e dall'umidità.
- Non mettere l'apparecchio su un piano riscaldato.
- Spegnerne la Power Station se non viene usata.
- Nel caricare la batteria del veicolo e nel riempirla di acido oppure nel rabboccarla di acqua distillata, portare assolutamente occhiali e guanti protettivi resistenti agli acidi! L'acido è corrosivo e può provocare lesioni molto gravi!
- **Attenzione!** L'acido della batteria è corrosivo. Lavare eventuali spruzzi sulla pelle e sugli indumenti subito con acqua saponata, lavare spruzzi negli occhi subito con acqua (15 min.) e consultare un medico.
- Nel caricare la batteria del veicolo non si devono portare indumenti di materiale sintetico per evitare la formazione di scintille in seguito a scariche elettrostatiche.
- **Attenzione!** Evitare le fiamme vive e le scintille. Durante la ricarica si sviluppa una miscela tonante esplosiva.

- La Power Station contiene dei componenti, come per es. commutatori e fusibili, che possono produrre archi voltatici e scintille. Accertarsi che il garage o il locale siano ben arieggiati.
- **Attenzione!** In caso di intenso odore di gas c'è grave pericolo di esplosione. Non spegnere l'apparecchio. Non staccare i morsetti di ricarica. Arieggiare subito bene l'ambiente. Fare controllare la batteria del veicolo dal servizio assistenza clienti.
- Non ricaricate più batterie contemporaneamente.
- Non ricaricate le batterie non ricaricabili.
- Tenete presenti le avvertenze del produttore della batteria del veicolo.
- Fate attenzione alle avvertenze e alle indicazioni del costruttore del veicolo relative alla ricarica della batteria.

Smaltimento

- Batterie: solamente attraverso autofficine, centri speciali di raccolta o ecocentri. Informatevi presso gli enti locali.

Importante!

- Il caricabatteria è dotato di una batteria ad accumulatori che non richiede manutenzione e che viene fornita in parte già carica.
- Prima della prima messa in esercizio l'accumulatore del caricabatteria deve venire caricato completamente!
- Se il caricabatteria non viene usato per parecchio tempo, l'accumulatore si scarica da solo.
- Per la ricarica usate solamente l'alimentatore fornito.

Compressore

- Non pulite mai i vostri indumenti con aria compressa.
- Non dirigete mai il getto di aria compressa verso persone o animali.
- Tenete pulite le fessure di aerazione.
- Il compressore non deve aspirare polvere o altro sporco.
- Non usate il compressore per gomme ad alta pressione come ad es. pneumatici da camion, trattore o rimorchio.
- Se volete riempire diversi pneumatici fate raffreddare il compressore tra le singole operazioni per circa 10 minuti. La durata di lavoro massima dell'apparecchio non deve superare i 10 minuti.

I

2. Elementi forniti

- 1 Carica batteria con compressore
- 1 alimentatore di ricarica
- 1 cavo di collegamento con spina tipo accendisigari
- 1 Set di adattatore valvole

3. Caratteristiche tecniche:

Accumulatore:	12 V / 17 Ah
tensioni di uscita/ assorbimento massimo di corrente:	12 V/10 A tramite 1 presa tipo accendisigari
aiuto all'avviamento:	12 V / 600 A, max. 5 sec.
alimentatore:	
tensione di rete:	230 V ~ 50 Hz
uscita alimentatore:	
tensione nominale:	12 V
corrente nominale:	1000 mA
potenza nominale:	12 VA
lampada:	12V / 3 W
Compressore	12V / 18 bar

4. Ricarica del caricabatteria con l'alimentatore

(Attenzione! Portare l'interruttore On/Off (Figura 1 / pos. 1) in posizione "OFF".)

4.1 Ricarica del caricabatteria con l'alimentatore

1. Collegate il cavo di collegamento dell'alimentatore allegato con la boccola di ricarica „CHARGE“ (Fig. 1 / pos. 2) dell'apparecchio.
2. Inserite l'alimentatore in una presa da 230V (50 Hz).
3. Il tempo necessario per la ricarica è di ca. 30 ore.
4. Azionando il pulsante rosso (Figura 1/ pos. 4) il voltmetro incorporato (Figura 1/pos. 5) segnala lo stato di carica della batteria.

4.2 Ricarica della carica batteria con il cavo dell'adattatore del veicolo

È possibile caricare il carica batteria tramite la presa tipo accendisigari della vettura.

ATTENZIONE! La batteria del carica batteria viene caricata fino a circa 12 V. Il processo di ricarica dovrebbe avvenire soltanto mentre il veicolo è in

movimento dato che la batteria della vettura viene scaricata.

Non avviate mai la vettura se il cavo dell'adattatore della vettura è collegato alla presa accendisigari.

- Inserite il connettore 12V del cavo dell'adattatore della vettura nella presa accendisigari e l'altra estremità nella presa di ricarica del carica batteria.

5. Uscite

Uscita 12 V tramite attacco tipo accendisigari. max. 10 Ampere:

- L'uscita da 12V (Fig. 1 / pos. 8) ha un carico max. di 10A, cioè avete a disposizione max. 10A.
- Fate perciò attenzione ai valori di potenza e di assorbimento di corrente dell'utente per non sottoporre il caricabatterie ad un carico eccessivo. Se siete a conoscenza delle caratteristiche di potenza dell'utente potete calcolare molto facilmente la corrente massima.

Esempio di calcolo:

utente: 12V / 50W

La corrente assorbita ammonta a: $50W / 12V = 4,17A$

- Il cavo fornito per presa tipo accendisigari può venire usato per collegare un utente adatto.
- Per usare la presa da 12V togliete il tappo protettivo e collegate l'utente.

6. Tempi di esercizio per eventuali utenti

Qui di seguito sono elencati tipici utenti da 12 V. La durata di esercizio effettiva dipende dalla corrente effettivamente assorbita dall'apparecchio e dallo stato di carica dell'accumulatore.

Utente	Corrente assorbita	Prevista durata d'esercizio ininterrotta
Lampada alogena (HL 12-55, art. n. 10.955-00)	4,5 A	4 h
Aspirapolvere per automobile	7 A	2,5 h

Televisore con ricevitore satellitare	4 A	4,5 h
Box frigorifero	4	4,5 h
Pompa sommersa da 12 V	4,5 A	4 h

Fate perciò attenzione ai valori di tensione e di corrente degli apparecchi da rifornire per non sottoporre il carica-batterie ad un carico eccessivo. Un eventuale sovraccarico può compromettere definitivamente il funzionamento dell'apparecchio.

7. Azionamento della lampada (12 V / 3W)

Per accendere la lampada procedete nel modo seguente:

- La lampada (Fig. 1/pos. 6) viene accesa e spenta tramite l'interruttore (Fig. 1/ pos. 7).

8. Aiuto all'avviamento per i veicoli

- I cavi di ricarica con i morsetti si trovano sul lato posteriore dell'utensile.
- Se non avete bisogno dei cavi di ricarica, lasciateli nel relativo scomparto.
- Attenzione! Pericolo di corto circuito se i morsetti si toccano.
- La Power Station può venire usata come aiuto all'avviamento solo in caso di batterie di veicoli in parte scariche, cioè se possono convogliare solo una capacità limitata nella batteria del veicolo.
- La Power Station non è adatta per avviare batterie completamente scariche!

Il dispositivo della Power Station è di aiuto solo in caso di problemi di avviamento se la capacità della batteria dell'autoveicolo è insufficiente.

Facciamo presente che gli autoveicoli nella dotazione standard dispongono già di numerosi componenti elettronici (come per. es. ABS, ASR, pompa d'iniezione, computer di bordo e autotelefono). La maggiore tensione all'avviamento ed eventuali picchi di tensione possono danneggiare le parti elettroniche durante l'operazione di avviamento. I danni conseguenti causati dall'aiuto all'avviamento non possono venire coperti dalla garanzia sul prodotto. Attenetevi alle indicazioni delle istruzioni per l'uso dell'autovettura, della radio, dell'autotelefono ecc.!

39

Attenzione! Solo se la Power Station è completamente carica e dispone della piena capacità è possibile prelevare una corrente di 600 A per 5 secondi.

Uso della Power Station come aiuto all'avviamento.

1. Collegate il cavo rosso (+) del caricabatterie con il polo POSITIVO (+) della batteria del veicolo.
2. Collegate il cavo nero (-) del caricabatterie con la massa del veicolo, per es. al cavetto di massa o ad un altro punto non rivestito del blocco motore, il più lontano possibile dalla batteria per evitare che l'eventuale miscela tonante prenda fuoco.
3. Per l'aiuto all'avviamento l'interruttore (Fig. 1 / pos. 1) deve essere portato in posizione „ON”.
4. Avviare l'accensione, attendere ca. 2 min. NON AVVIARE!
5. Ora potete eseguire una prova di avviamento del motore con il caricabatterie collegato. Fate attenzione che il tentativo di avviamento non duri oltre 20 secondi, dato che all'avviamento viene convogliata una corrente molto forte.
5. Prima staccate il morsetto al cavetto di massa (polo negativo).
6. Poi staccate il cavo di aiuto all'avviamento dal polo POSITIVO (+) della batteria del veicolo.
7. Dopo questo tentativo di avviamento la Power Station deve venire ricaricata.

9. Controllo dello stato della batteria

Il segnalatore di tensione (Figura 1/ pos. 5) fornisce informazioni sullo stato della batteria.

Premendo il pulsante rosso (Figura 1/ pos. 4) si muove l'indicatore della tensione.

- **Verde** La batteria è carica al 50 - 100%.
- **Giallo** La batteria è carica al 0-50% e deve venire ricaricata
- **Rosso** La batteria è completamente scarica. Questo stato si può presentare ad es. dopo avere aiutato ad avviare un altro veicolo. La batteria deve venire assolutamente ricaricata. Se l'apparecchio continua ad essere utilizzato, questo può provocare danni alla batteria. Per assicurare la durata della batteria, essa dovrebbe essere ricaricata ogni 3-5 mesi indipendentemente dall'uso.

10. Sostituzione della lampada

Attenzione! La lampada deve essere spenta.

Per sostituire la lampada procedete nel modo seguente:

1. Premete lateralmente la copertura della lampada (Figura 1/ pos. 6) e togliete la copertura tirandola in avanti.
2. Togliete la lampada dal portalampana ruotandola in senso antiorario.
3. Sostituite la lampada con una dello stesso tipo (12V/0,3A).
4. Mettete la lampada nel portalampana ruotandola in senso orario.
5. Premete di nuovo sulla copertura della lampada (Figura 1/ pos. 6).

11. Compressore da 12 Volt

11.1 Gonfiare i pneumatici

Avvertenza! Usate un manometro per controllare la pressione effettiva dei pneumatici. Rispettate assolutamente le istruzioni del veicolo per gonfiare i pneumatici.

1. Togliete il tappo dalla valvola.
2. Inserite il raccordo del compressore completamente sulla valvola (Figura 2/ pos. 1).
3. Fissate il raccordo ribaltando la leva di chiusura (Figura 2/ pos 2).

11.2 Gonfiare i materassini pneumatici etc.

Attenzione! A causa delle caratteristiche del materiale di materassini pneumatici, gommoni etc. non è possibile fornire delle indicazioni esatte per la pressione dell'aria. Fate perciò attenzione a non gonfiare troppo questi oggetti dato che potrebbero scoppiare.

- Scegliete l'adattatore adeguato ed inseritelo nel raccordo del tubo flessibile dell'aria.
Adattatore 1 (Figura 3/ pos. 1): per materassini pneumatici
Adattatore 2 (Figura 3/pos. 2): per palloni sportivi
Adattatore 3 (Figura 3/pos. 3): per palloni da pallanuoto
- Fissate il raccordo ribaltando la leva di chiusura (Figura 2/ pos 2).

11.3 Messa in esercizio del compressore

Attenzione! Prima della messa in esercizio del compressore leggete le avvertenze al punto 1. Avvertenze importanti. Dopo una durata di lavoro del compressore di 10 min. è necessaria una pausa di raffreddamento di 10 minuti.

Prima dell'accensione controllare il manometro della pressione (Figura 4 / pos. 2).
Per accendere portare su I l'interruttore ON/OFF (Figura 4 / pos. 1).
Per spegnere portare su O l'interruttore ON/OFF (Figura 4 / pos. 1).

12. Manutenzione e cura

- Per tutte le operazioni di pulizia e di manutenzione si deve sempre spegnere la Power Station e si devono staccare tutte le connessioni dall'apparecchio.
- Se possibile, per la pulizia della superficie usate sempre solo un panno morbido ed asciutto senza solventi aggressivi. Se è assolutamente necessario, si può togliere lo sporco con un panno leggermente umido.

13. Riparazione

In caso di anomalie fate controllare l'apparecchio soltanto da uno specialista autorizzato oppure da un'officina assistenza clienti.

14. Smaltimento

L'apparecchio, gli accessori e l'imballo devono venire smaltiti in modo ecologico. Le parti in plastica portano i relativi contrassegni per il riciclaggio separato.

- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konfirmatsetserklæring
- RUС EC Заявление о конформности
- ITB Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

Einhell®

- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformitjekijelentés
- SLO EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhásenie EU o konformite



EGS 2600

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

Ei abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Alekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.

Imzalayan kisi, firma adına ürünüň aşagýda anlan ýönetmeliklere we normlara uýgun olduşunu beýan eder.

Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμφώνια του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podepsani imenom firme prolašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnicím a normám.

Niže podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisující zavázane prohlásuje v mene firmy, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

- | | | |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | Hans Einhell AG
Wiesenweg 22
D-94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG | |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM}dB(A); L _{WA}dB(A) | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | | |

EN 60335-1; EN 50082-1; EN 55014; EN 60555-2; EN 60555-3

Landau/Isar, den 04.02.2002

Brock
Technische Leitung

Landauer
Produkt-Management

Archivierung / For archives: 1091500-38-4155050-E

DE GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 2 Jahre.
Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet. Keine Gewährleistung für Folgeschäden.
Ihr Kundendienstansprechpartner

GB EINHELL-WARRANTY CERTIFICATE

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 2 years.
Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.
Any necessary replacement parts and a necessary repair work are free of charge.
We do not assume responsibility for consequential damage.
Your customer service partner

FR GARANTIE EINHELL

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 2 ans.
Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.
Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.
Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.
Votre service après-vente.

NL EINHELL-GARANTIE

De garantietermijn begint op de koopdatum en bedraagt 2 jaar.
De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.
Daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.
Geen garantie op verdere schade.
uw contactpersoon van de klantenservice

PT CERTIFICADO DE GARANTIA DA EINHELL

A garantia começa no dia da compra do aparelho e cobre um período de 2 anos.
Prestamos garantia em caso de execução defeituosa ou defeitos de material ou de funcionamento. Neste caso não faturamos os custos para sobressalentes e o trabalho necessários. Não nos responsabilizamos por danos em consequência da utilização do aparelho.
O seu serviço de assistência técnica

FIN EINHELL-TAKUUTODISTUS

Takkuu-aika alkaa ostopäivänä ja sen pituus on 2 vuotta.
Takuu korvaa valmistusviat tai materiaali- ja toimintoviat. Tähän tarvittavia varaosia ja työaikaa ei laskuteta.
Väillisiä vahinkoja ei korvata.
Teidän asiakaspalveluyhdyskylönne

GR Εγγύηση EINHELL

Ο χρόνος εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς και ισχύει 2 έτη.
Η εγγύηση καλύπτει κακή κατασκευή ή λάθη στο υλικό και τη λειτουργία.
Τα ανταλλακτικά και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής δεν επιβαρύνουν τον πελάτη.
Η εγγύηση δεν ισχύει για παρεπόμενες βλάβες.
Το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών

IT CERTIFICATO DI GARANZIA EINHELL

Il periodo di garanzia inizia nel giorno dell'acquisto da 2 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.
Il vostro centro di assistenza.

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit besorgen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) · Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Tekniske ændringer forbeholdes

- (D)** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0190) 145 048, Fax (09951) 2610 u. 5250
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH)** Fubag International
St. Gallerstraße 182
CH-8405 Winterthur
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- (GB)** Einhell UK Ltd
Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F)** Pour toutes informations ou service après
vente, merci de prendre contact avec votre
revendeur.
- (NL)** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- (B)** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- (E)** Comercial Einhell S.A.
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Fuencarral Madrid
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- (P)** Einhell Iberica
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- (I)** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavia
Bergsoevøj 36
(S)
(N) **DK-8600 Silkeborg**
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (FIN)** Sähkötalo Harju OY
Korjaamokatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL)** Einhell Polska sp. Z.o.o.
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-554 Wroclaw
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (RO)** Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- (CZ)** Poker Plus S.R.O.
Areal Vu Bechovice
Budava 10B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
Tel.+Fax 02579 10204
- (BG)** Einhell Bulgarien
34 A, Stefan Stambolov Str.
Apt. 4
BG 9000 Varna
Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- (SL)** Luma Trading d.o.o.
Ljubljanska 39
SLO-4000 Kranj
Tel- 064 355330, Fax 064 2355333
- (HR)** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- (YU)** MP Trading d.o.o.
Cika Ljubina 8/IV
YU 11000 Beograd
- (GR)** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial company
12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (RUS)** Bermas
Altufjevskoye shosse, 2A
RUS 127273 Moscow
Tel 095 3639580, Fax 095 3639581